Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 2
Wednesday, October 21, 2026

Third Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 2
le mercredi 21 octobre 2026

Troisième session
61e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités 1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation 1
Présentation d'invités / Introduction of Guests 7
Statements by Members / Déclarations de députés 8
Présentation d'invités / Introduction of Guests 13
Questions orales / Oral Questions 14
- Cost of Living / Coût de la vie 14
- IA / AI 17
- Education / Éducation 19
- Health Care / Soins de santé 20
- Plant Closures / Fermeture d'usines 23
- Mactaquac Dam / Barrage de Mactaquac 26
- Government Programs / Programmes du gouvernement 29
- Data Centres / Centres de données 31
- Homeless Shelters / Refuges pour sans-abri 33

Présentation d'invités / Introduction of Guests 36
Tabling of Documents / Dépôt de documents 37
Déclarations de ministres / Statements by Ministers 37
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi 48
Motion 1 Carried / Adoption de la motion 1 50
Notices of Motion / Avis de motion 50
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House 53

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 61st Legislative Assembly, 2026-2027
Speaker: Hon. Francine Landry
Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick
(L) Liberal Party of New Brunswick
(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 61e législature, 2026-2027
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parliamentaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the *Right to Information and Protection of Privacy Act* / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable de l'équité des femmes et des genres
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translattion / Traduction]

Daily Sitting 2

Assembly Chamber,
Wednesday, October 21, 2026.

Jour de séance 2

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 21 octobre 2026

10:02

(The House met at 10:02 a.m., with **Hon. Ms. Landry,** the Speaker, in the chair.

Prayers.)

(La séance est ouverte à 10 h 2 sous la présidence de **l'hon. M^me^ Landry.**

Prière.)

Madam Speaker: Good morning. Please be seated.

Veuillez vous asseoir.

La présidente : Bonjour. Veuillez vous asseoir.

Please be seated.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Ms. M. Johnson: Well, today, Madam Speaker, I have the great pleasure of introducing somebody who is no stranger to this House. He has a long history in government and politics. I want to extend congratulations and a very warm welcome back to a familiar face. He is the former MLA for Moncton East and a former Cabinet minister. Please join me in welcoming our new Leader of the Progressive Conservative Party of New Brunswick, my friend Daniel Allain.

Madam Speaker: I recognize the member for Riverview.

Mr. Weir: My guest is not here yet, Madam Speaker.

Madam Speaker: Okay. No problem. Is there anybody else? Okay.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M^me^ M. Johnson : Eh bien, Madame la présidente, j'ai aujourd'hui l'immense plaisir de présenter quelqu'un qui n'est pas inconnu à la Chambre. Il a une longue histoire au sein du gouvernement et en politique. Je tiens à féliciter et à accueillir très chaleureusement quelqu'un dont je connais le visage. Il est l'ancien député de Moncton-Est et un ancien ministre du Cabinet. Veuillez vous joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à notre nouveau chef du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick, mon ami Daniel Allain.

La présidente : Je donne la parole au député de Riverview.

M. Weir : Mon invité n'est pas encore ici, Madame la présidente.

La présidente : D'accord. Il n'y a aucun problème. Une autre personne a-t-elle un invité? D'accord.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Je souhaite rendre hommage à Michel Soucy, maire de la communauté régionale de Campbellton, qui nous a quittés subitement le 27 septembre dernier, à l'âge de 75 ans. Son décès a été un véritable choc pour l'ensemble du Restigouche et pour le monde municipal du Nouveau-Brunswick. Pendant plus de 25 ans, il a participé activement au développement de notre région. Il a été un ardent défenseur et promoteur de son village natal, Atholville, de l'Acadie ainsi que

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I would like to pay tribute to Michel Soucy, Mayor of the Campbellton Regional Community, who left us suddenly last September 27 at the age of 75. His passing was a real shock for all of Restigouche and for the municipal sphere in New Brunswick. For over 25 years, he actively participated in the development of our region. He was a passionate advocate and promoter of his home village, Atholville, of Acadia, and of all of Restigouche. He cared about the

de l'ensemble du Restigouche. Il avait à coeur le développement de nos collectivités et le bien-être des gens qui y vivent.

J'ai eu le plaisir de côtoyer Michel au fil des ans et de développer avec lui une belle amitié et une complicité. Par son travail acharné et son engagement inconditionnel, Michel laisse un héritage durable, un legs qui continuera de marquer notre région.

J'offre mes plus sincères condoléances à son épouse, Ginette ; à ses enfants, Mario (Mélanie), Jean-François et Nicole (Matt) ; à ses petits-enfants adorés, Magalie, Frédérique, Charlotte, Emma, Alex, et Annabelle ; à ses frères et soeurs ; à ses proches ; à ses collègues du conseil municipal de Campbellton ; ainsi qu'à toute la population du Restigouche.

Merci, Michel, de tout ce que tu as semé dans le Restigouche et de toutes ces années consacrées à notre région. Tous ceux et celles qui ont eu le privilège de côtoyer ou de rencontrer Michel, dans les sphères politique, communautaire, sportive, culturelle et caritative, se souviendront de son grand coeur et de l'éternel optimiste. Repose en paix.

Ms. S. Wilson: Madam Speaker, today I rise to honour a good man: former MLA Wayne Steeves, whose presence has meant a great deal to Albert County and its residents. Wayne was the kind of person who showed up, listened, and made people feel at ease. Folks trusted him because he carried himself with kindness and quiet confidence. Wayne's work across Albert County as an MLA left real marks: better roads, stronger schools, care for seniors, and everyday improvements that families rely on.

However, more than any one project, we will remember the man himself: his faith, his loyalty, and the way he touched lives. Many of us remember Wayne not only for his public service but also for his humour. He had a way of bringing a room to life, especially when he stepped up as an auctioneer. He was a favourite at fundraisers, quick with a joke, warm with the crowd, and able to turn even the simplest item into a moment everyone enjoyed. That lightheartedness is part of what made him so well loved.

development of our communities and the well-being of the people who live in them.

I had the pleasure of working with Michel over the years and developing a great, close friendship with him. Through his tireless work and his unconditional commitment, Michel leaves a lasting legacy that will continue to mark our region.

I extend my sincerest condolences to his wife, Ginette, his children, Mario (Mélanie), Jean-François, and Nicole (Matt), his beloved grandchildren, Magalie, Frédérique, Charlotte, Emma, Alex, and Annabelle, his brothers and sisters, his loved ones, his colleagues on the Campbellton municipal council, and everyone in Restigouche.

Thank you, Michel, for everything you did in Restigouche and for all these years dedicated to our region. Everyone who had the privilege of working with or meeting Michel in the political, community, sports, cultural, or charity spheres will remember his big heart and eternal optimism. Rest in peace.

M^me^ S. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à un homme bon : l'ancien député Wayne Steeves, dont la présence était très importante pour le comté d'Albert et sa population. Wayne était le type de personne qui se présentait, écoutait et mettait les gens à l'aise. Les gens lui accordaient leur confiance parce qu'il faisait preuve de gentillesse et d'une confiance tranquille. Le travail que Wayne a réalisé dans l'ensemble du comté d'Albert en tant que député a laissé une empreinte réelle : de meilleures routes, des écoles plus fortes, des soins pour les personnes âgées et des améliorations de la vie quotidienne sur lesquelles les familles comptent.

Toutefois, nous nous souviendrons de l'homme plus que d'un projet en particulier : de sa foi, de sa loyauté et de la façon dont il a touché la vie des gens. Bon nombre d'entre nous se souviennent de Wayne non seulement pour son service public, mais aussi pour son humour. Il avait une façon de faire vibrer les gens, surtout lorsqu'il endossait le rôle d'encanteur. Il était populaire aux collectes de fonds, toujours prêt à faire des blagues, chaleureux envers la foule et capable de faire de la vente d'un article simple un moment que tout le monde aimait. Sa bonne humeur était l'une des raisons pour lesquelles il était si bien aimé.

Albert County is better because Wayne Steeves was here. Today, we honour a life well lived and a legacy that his wife Tanya, his family, and all New Brunswickers can be proud of. Thank you, Madam Speaker.

Le comté d'Albert a été amélioré par la présence de Wayne Steeves. Aujourd'hui, nous rendons hommage à une vie bien remplie et à un héritage dont peuvent être fiers sa femme, Tanya, sa famille et tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

I'd like to offer my condolences to the friends and family of Tom Mosher, of Oak Bay, who passed away on August 30 at the Charlotte County Hospital at the age of 79. Tom was well known for his work as an outfitter and a woodsman. He was the owner of Canoose Camps and Cut River Rock, where, of course, he operated as a stonemason.

Madame la présidente, j'aimerais offrir mes condoléances aux amis et à la famille de Tom Mosher, de Oak Bay, qui est décédé le 30 août au Charlotte County Hospital, à l'âge de 79 ans. Tom était bien connu pour son travail de pourvoyeur et de forestier. Il était propriétaire de Canoose Camps et de Cut River Rock, où il travaillait, bien sûr, à titre de maçon en pierres.

Tom's love of nature led him on numerous adventures all over, including racing canoes, panning for gold in the Yukon, foraging for wild mushrooms all over our country, and learning how to handcraft birchbark canoes.

L'amour de la nature de Tom l'a amené à vivre de nombreuses aventures un peu partout, y compris des courses en canot, la recherche de l'or à la batée au Yukon, la cueillette de champignons sauvages d'un bout à l'autre de notre pays et l'apprentissage de la technique de fabrication à la main de canots d'écorce de bouleau.

Tom is survived by his wife Jocelyn Mosher, children Peter, Elizabeth, and Mark, stepchildren Salisha Tatton and David Clark, and grandchildren Kael, Jayden, and Lilly, as well as brothers Andrew, David, and Michael. Madam Speaker, I ask that all members join me in expressing condolences to the friends and family of Tom Mosher. Thank you.

Tom laisse dans le deuil sa femme, Jocelyn Mosher, ses enfants, Peter, Elizabeth et Mark, ses beaux-enfants, Salisha Tatton et David Clark, ses petits-enfants, Kael, Jayden et Lilly, et ses frères, Andrew, David et Michael. Madame la présidente, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances aux amis et à la famille de Tom Mosher. Merci.

10:10

M. Mallet : Madame la présidente, c'est avec tristesse que je vous annonce que, le lundi 5 octobre 2026 à l'âge de 100 ans et 9 mois, est décédée Armande DeGrâce Lanteigne. Elle était l'épouse de feu Légère Lanteigne. Elle laisse dans le deuil ses six enfants, Roger (Mariette Roussel), Yolande, Réjeanne (Pierre Chamberland), Raymond (Diane Godin Lanteigne), Diane (Michel Robichaud) et Normand (Anne Power) ; huit petits-enfants ; et cinq arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi dans le deuil sa soeur Cécile (Clarence Rousselle) d'Azilda, en Ontario. Je me joins à tous mes collègues à la Chambre pour souhaiter à la famille de M^me^ DeGrâce Lanteigne nos sincères condoléances. Merci, Madame la présidente.

Mr. Mallet: Madam Speaker, it is with sadness that I announce that on Monday, October 5, 2026, Armande DeGrâce Lanteigne passed away at the age of 100 years and 9 months. She was the wife of the late Légère Lanteigne. She is mourned by her six children, Roger (Mariette Roussel), Yolande, Réjeanne (Pierre Chamberland), Raymond (Diane Godin Lanteigne), Diane (Michel Robichaud), and Normand (Anne Power), eight grandchildren, and five great-grandchildren. She is also mourned by her sister Cécile (Clarence Rousselle) of Azilda, Ontario. I join all my colleagues in the House in extending our sincerest condolences to the family of Ms. DeGrâce Lanteigne. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I rise today in friendship, respect, and sadness to speak about the passing of Hugh "Hoot" Smith of Hartland. Hoot was born on October 24, 1934, in Hartland. From a very young age, he had a love of fishing and hunting, which grew into a lifelong passion for the outdoors. He ran a very successful guiding business for over 50 years, and the number of people he guided throughout those years would be impossible to count. Hoot was a man of strong faith, and his beliefs were reflected in the morals, principles, and values by which he lived his life. He leaves behind a lasting legacy, and he will be greatly missed by all who knew him. I ask my colleagues to join me in expressing our sympathy to Hoot's loving wife Laurel Anne Smith, son Randi, grandchildren, great-grandchildren, stepchildren, and all their families, along with many other family and friends who loved Hoot dearly.

M. Hogan : Madame la présidente, c'est avec amitié, respect et tristesse que je prends la parole à l'occasion du décès de Hugh « Hoot » Smith, de Hartland. Hoot est né le 24 octobre 1934, à Hartland. Dès un très jeune âge, il aimait la pêche et la chasse, et il s'est ainsi passionné pour les activités de plein air tout au long de sa vie. Il a géré pendant plus de 50 ans une entreprise de guide qui a connu beaucoup de succès, et il serait impossible de compter le nombre de personnes qu'il a guidées au cours des années. Hoot était un homme d'une foi profonde, et ses convictions étaient reflétées dans les moeurs, les valeurs et les principes selon lesquels il a vécu. Il laisse derrière lui un héritage durable et il manquera grandement à toutes les personnes qui le connaissaient. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la tendre épouse de Hoot, Laurel Anne Smith, à son fils, Randi, à ses petits-enfants, à ses arrière-petits-enfants, à ses beaux-enfants, ainsi qu'à leur famille et aux nombreux amis et autres membres de la famille de Hoot qui l'aimaient profondément.

Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Johnston: Madam Speaker, may I have a few extra moments?

M. Johnston : Madame la présidente, puis-je avoir un peu plus de temps?

Madam Speaker: Yes, you may.

La présidente : Oui.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. I rise today to announce the passing of my father, Delbert John Johnston, of Miramichi. Dad passed away peacefully, surrounded by family, at Percy's Place hospice at the age of 89.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour annoncer le décès de mon père, Delbert John Johnston, de Miramichi. Papa est décédé paisiblement à l'âge de 89 ans, entouré de membres de sa famille, à la maison de soins palliatifs Percy's Place.

He was the son of the late Anthony and Margaret Johnston. He married the love of his life, Patricia Walsh, in 1964. They were members of St. Mary's Roman Catholic Church. He will be greatly missed by his children Shannon, Tony, Patti, and me, sister Margaret Ann, four grandchildren Amanda, Sophia, Shane, and Hannah, and great-granddaughters Wee Willow and Lil' Lily.

Il était le fils de feu Anthony et de feue Margaret Johnston. Il a épousé Patricia Walsh, l'amour de sa vie, en 1964. Ils étaient membres de l'église catholique romaine St. Mary's. Il manquera grandement à ses enfants, Shannon, Tony, Patti et moi, à sa soeur, Margaret Ann, à ses quatre petits-enfants, Amanda, Sophia, Shane et Hannah, et à ses arrière-petites-filles, Willow et Lily.

Born in Sevogle, a proud northwester, Dad was raised in an atmosphere shaped by lumbering and a close-knit rural way of life. He loved the quiet solace of nature, working in the woods, cutting pulp, and supervising the quality control of timber. He retired from Miramichi Pulp & Paper as a woodland supervisor. He was well respected by prominent environmentalists and geologists, who would seek his advice.

Né à Sevogle et fièrement originaire de la région du nord-ouest, papa a été élevé dans un milieu façonné par l'exploitation forestière et le mode de vie rurale d'une communauté tissée serrée. Il aimait le réconfort tranquille de la nature, le travail dans les bois, la récolte de bois de trituration et la supervision du contrôle de la qualité du bois. Il a pris sa retraite de Miramichi Pulp & Paper, où il était superviseur des bois. Il était bien respecté par des

He was home-schooled in lumber camps by his mother until the age of seven. His father also taught him the tools of the lumbering trade, such as how to pace using the sun as a compass, how to use a double-bitted axe, how to use a peavey, and how to use a crosscut saw. Starting work at the age of 12, he managed to graduate from North & South Esk Regional High School and the Maritime College of Forestry Technology. A registered prospector since 1959, he received a lifetime achievement award from the New Brunswick Prospectors and Developers Association. He was passionate about the environment and particularly about forest conservation.

Dad enjoyed gardening and loved animals, especially his cats. Dad leaves a proud legacy of a life well lived. Rest in peace, Dad. You are with Mumma once again.

10:15

Mr. Cullins: Madam Speaker, I rise today in respect and sadness to speak on the sudden passing of Christopher MacDonald at age 44. Chris was extraordinary, sharp-witted, charming, and inventive. He never met a person he couldn't win over or had an idea that he couldn't bring to life. A born leader, Chris excelled in any professional or personal challenge. He began his career as executive assistant to the Premier of New Brunswick while still a teen and ended his career at Rogers Communications, his favourite professional home. Chris was devoted to his community and shared his knowledge and skills to the benefit of others. He was essential to the development of the Junior Achievement program in New Brunswick and was a past board member of Partners for Youth, York Care Centre, and many other community organizations. I ask my colleagues to join me in expressing our sympathy to Chris's wife Heather, chosen daughter Samantha Otis, parents Douglas and Barbara, brother Kirk, and many other family members and friends. Thank you.

environnementalistes et des géologues bien connus, qui lui demandaient conseil.

Mon père a été scolarisé à la maison par sa mère, dans des camps de bûcherons, jusqu'à l'âge de 7 ans. Son père l'a initié aux outils de l'industrie du bois et l'a notamment appris à compter ses pas en se servant du soleil comme boussole ainsi qu'à utiliser une hache à double tranchant, un tourne-bille et une scie à tronçonner. Il a commencé à travailler à l'âge de 12 ans et a réussi à obtenir ses diplômes de la North & South Esk Regional High School et du Collège de technologie forestière des Maritimes. Il a été prospecteur autorisé depuis 1959 et a reçu de la New Brunswick Prospectors and Developers Association un prix d'excellence pour l'ensemble de ses réalisations. Il avait l'environnement et surtout la conservation forestière à coeur.

Papa aimait jardiner et il aimait les animaux, surtout ses chats. Papa laisse un fier héritage d'une vie bien remplie. Repose en paix, papa. Tu es avec maman encore une fois.

M. Cullins : Madame la présidente, c'est avec respect et tristesse que je prends la parole au sujet du décès soudain de Christopher MacDonald, qui avait 44 ans. Chris était extraordinaire, vif d'esprit, charmant et inventif. Il n'a jamais rencontré quelqu'un dont il ne pouvait pas gagner la confiance ni eu d'idée qu'il ne pouvait pas concrétiser. Chris était un meneur né et relevait avec excellence n'importe quel défi professionnel ou personnel. Il a commencé sa carrière à titre de chef de cabinet du premier ministre du Nouveau-Brunswick lorsqu'il était encore un adolescent et il a terminé sa carrière au sein de Rogers Communications, son port d'attache professionnel préféré. Chris était dévoué à sa collectivité et partageait ses connaissances et ses compétences à l'avantage d'autrui. Il a joué un rôle essentiel dans la conception du programme Jeunes entreprises du Nouveau-Brunswick et a siégé au conseil d'administration de Partners for Youth, du York Care Centre et de nombreux autres organismes communautaires. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la femme de Chris, Heather, à sa fille adoptive, Samantha Otis, à ses parents, Douglas et Barbara, à son frère, Kirk, et à de nombreux autres amis et membres de sa famille. Merci.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I rise today to offer my sincere condolences to the family of World War II veteran Charlie Reid, who passed away in early September at the age of 104. I originally wrote a tribute to Charlie on his birthday in July after visiting him and his wife at their home in St. Stephen. We sat on the back porch, enjoying the view of the water. Charlie told us about the mother deer and fawn that made frequent trips to his garden. It was a moment of peace and tranquility in my otherwise very busy day, and I thoroughly enjoyed my visit with him.

Charlie was a treasure. We all appreciated him. He served as a mechanic with the 1st Hussars (6th Armoured Regiment) in World War II. He could recall three-masted schooners loading at the docks in Calais and St. Stephen. He remembered the local streetcars that ran between the two communities until 1929. He remembered the rolling hills and farms of Old Ridge and the families that lived there in his early years. He really was a living time capsule, and his memory was as sharp as a tack. Thank you, Charlie, for sharing your stories and your memories. We will miss you.

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Dans le milieu des arts télévisuels, l'une des plus grandes distinctions que l'on peut recevoir est un prix Gémeaux. Le mois dernier, pas un, pas deux, mais trois Acadiens ont reçu cette distinction vraiment incroyable pour une télésérie qui s'appelle *Cousu.* Donc, j'aimerais féliciter Julien Cadieux à la réalisation ainsi que les producteurs André Roy et Marcel Gallant. Pour ceux qui ne savent pas ce qu'est un prix Gémeaux, je vous invite à vous renseigner à ce sujet parce que c'est vraiment prestigieux. Félicitations à ces trois Acadiens de leur travail incroyable qui fait rayonner l'Acadie et tout le Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I would like to congratulate Mount Allison University on the launch of its new Bachelor of Education program. This launch is happening in Sackville right now. The program is returning to Mount Allison after an absence of 30 years. The launch of the new program builds on Mount A's excellent liberal arts programs and will provide students with the opportunity to develop the knowledge and skills needed to enter today's

M^me^ Bockus : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sincères condoléances à la famille de Charlie Reid, ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale, qui est décédé au début de septembre, à l'âge de 104 ans. J'avais d'abord écrit un hommage pour Charlie le jour de son anniversaire, en juillet, après avoir visité sa femme et lui chez eux, à St. Stephen. Nous nous sommes assis sur le perron arrière de la maison pour profiter de la vue de l'eau. Charlie nous a parlé de la chevrette et de son faon qui visitaient souvent son jardin. Il s'agissait d'un moment de paix et de tranquillité au cours de ma journée autrement très occupée, et j'ai beaucoup aimé ma visite chez lui.

Charlie était un trésor. Nous lui étions tous reconnaissants. Il a servi à titre de mécanicien du 1st Hussars (6^e^ régiment blindé) pendant la Seconde Guerre mondiale. Il se souvenait du chargement de goélettes à trois mâts aux quais de Calais et de St. Stephen. Il se souvenait des tramways locaux qui circulaient entre les deux collectivités jusqu'en 1929. Il se souvenait des collines ondulantes et des exploitations agricoles de Old Ridge et des familles qui y habitaient dans ses premières années. Il était véritablement une capsule temporelle vivante, et il avait une mémoire d'éléphant. Merci, Charlie, d'avoir partagé vos histoires et vos souvenirs. Vous allez nous manquer.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. In the television arts world, one of the greatest distinctions to receive is a Gemini Award. Last month, not one, not two, but three Acadians won this truly incredible distinction, for a television series called *Cousu.* So, I would like to congratulate director Julien Cadieux and producers André Roy and Marcel Gallant. For those who do not know what a Gemini Award is, I urge you to learn about it because it is truly prestigious. Congratulations to these three Acadians on their incredible work showcasing Acadia and all of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

M^me^ Mitton : Madame la présidente, j'aimerais féliciter la Mount Allison University à l'occasion du lancement de son nouveau programme de baccalauréat en éducation. Le lancement a lieu en ce moment même à Sackville. Le programme fait son retour à la Mount Allison, après une absence de 30 ans. Le lancement du nouveau programme s'inscrit dans le prolongement de l'excellence des programmes d'arts libéraux de la Mount Allison, et ce programme permettra aux

classrooms. I'm very happy that Mount A will help educate the next generation of teachers in Tantramar. While I can't attend the launch in person, as I'm here in the Legislature, I want to send my best wishes to Mount Allison on a successful launch. I invite all members of the House to join me in congratulating the university on this exciting announcement.

étudiants d'acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour faire leur entrée dans les salles de classe d'aujourd'hui. Je suis très contente que la Mount Allison contribue à former la prochaine génération d'enseignants dans la région de Tantramar. Bien que je ne puisse être présente en personne au lancement, puisque je me trouve ici même à l'Assemblée législative, je tiens à transmettre mes meilleurs voeux de succès à la Mount Allison à l'occasion de ce lancement. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'université de cette annonce réjouissante.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Hon. Members: Agreed.

Des voix : D'accord.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Introduction of Guests / Présentation d'invités

L'hon. M. McKee : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Hon. Mr. McKee: Thank you very much, Madam Speaker.

Thank you very much. I am pleased to rise today to recognize several special guests who have joined us in the gallery ahead of the introduction of an important piece of mental health legislation later this morning.

Merci beaucoup. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour saluer plusieurs invités spéciaux qui se sont joints à nous dans les tribunes en prévision de la présentation, plus tard ce matin, d'une importante mesure législative portant sur la santé mentale.

Ces personnes ont montré un engagement fort envers l'amélioration des services en santé mentale dans l'ensemble de la province.

These people have demonstrated a strong commitment to improving mental health services throughout the province.

10:20

I would like to welcome here today Kelly Lamrock, the Child, Youth and Senior Advocate.

J'aimerais souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui à Kelly Lamrock, défenseur des enfants, des jeunes et des aînés.

Paul Ouellet, fondateur de la Fondation Paul-Ouellet, est ici aujourd'hui.

Paul Ouellet, founder of the Paul Ouellet Foundation, is here today,

Christa Baldwin is here from the Canadian Mental Health Association. Kristen Barnes and Mike Lawton, the Chair and Vice-Chair of the Mental Health Services Advisory Committee, are here. Liam Murphy is the provincial Clinical Service Innovation Lead with Forge. René Guitar, President, and Ghislain Doiron, Vice-President of Resilience NB, Resilience Continuum Mental Health Activity Center Association of New Brunswick, are here. Last, but certainly not least, and no stranger to his House, Haley

Christa Baldwin, de l'Association canadienne pour la santé mentale, est parmi nous. Kristen Barnes et Mike Lawton, la présidente et le vice-président du Comité consultatif sur les services à la santé mentale, sont également ici. Liam Murphy est le responsable provincial de l'innovation clinique chez Forge. René Guitar, président, et Ghislain Doiron, vice-président de Résilience NB, de l'Association des centres d'activités en santé mentale et de résilience continuum du Nouveau-Brunswick, sont des nôtres. Enfin et surtout, Haley Flaro, directrice générale de Capacité

Flaro, Executive Director of Ability New Brunswick, is here.

Madam Speaker, meaningful progress in mental health requires collaboration, lived experience, and a shared commitment to ensuring New Brunswickers can access the care and support they need. I want to thank our guests for their dedication, their advocacy, and the important contributions they continue to make to mental health in our province. I ask all members of this House to join me in welcoming them to the Legislative Assembly today.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je suis ici pour dire bienvenue à mon ami Paul Ouellet. Je ne le vois pas, mais il fait du travail pour les personnes qui…

He works with people with mental health and addiction issues without ever stopping. I'm very appreciative of him.

Lui et moi parlons français chaque mois. Il m'aide à parler français.

I'd like to be very welcoming of Paul Ouellet. Thank you, Paul, for being here and for the work you continue to do. I hope today's announcement is exactly what you're hoping for. To everybody else who's here on the same file, welcome. Thank you, Madam Speaker.

La présidente : Bienvenue à tous.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Today I rise to express the heartbreak felt by all Canadians at the tragic loss of four of our nation's best in the fire at CFB Wainwright in Alberta. Today, we mourn the losses of Sgt. Morgan Wong, Pte. Aidan Goulding, Pte. Shaun Farrell, and Pte. Hayden Lykkemark. We pray for their families and for the dozens who were injured in the accident. We thank and pray for the first responders who made their most valiant efforts during this disastrous event.

Nouveau-Brunswick, qui est bien connue à la Chambre, est également ici.

Madame la présidente, pour réaliser des progrès concrets en matière de santé mentale, il faut travailler en collaboration, tenir compte du vécu des personnes concernées et avoir une volonté commune de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès aux soins et au soutien dont ils ont besoin. Je tiens à remercier nos invités de leur dévouement, de leur engagement envers la cause et de leur contribution importante et continue au domaine de la santé mentale dans notre province. Je demande à tous les parlementaires à se joindre à moi pour leur souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I am here to welcome my friend, Paul Ouellet. I don't see him, but he does work on behalf of people who…

Il travaille sans relâche auprès de personnes aux prises avec des troubles de santé mentale et de dépendances. Je suis très reconnaissant envers lui.

He and I speak French together every month. He helps me with my French.

J'aimerais accueillir chaleureusement Paul Ouellet. Merci, Paul, d'être ici et de poursuivre le travail que vous accomplissez. J'espère que l'annonce d'aujourd'hui répondra exactement à vos attentes. Je souhaite également la bienvenue à toutes les autres personnes ici présentes qui travaillent au même dossier. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: Welcome everyone.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^me^ M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je prends la parole pour exprimer le chagrin que ressent la population du Canada à l'occasion du décès tragique de quatre des personnes les plus dévouées de notre pays dans l'incendie qui est survenu à la BFC Wainwright, en Alberta. Aujourd'hui, nous pleurons la perte du sergent Morgan Wong, du soldat Aidan Goulding, du soldat Shaun Farrell et du soldat Hayden Lykkemark. Nos prières accompagnent les familles et les dizaines de personnes blessées dans l'accident. Nous remercions les premiers intervenants des valeureux efforts qu'ils

The terrible news that came from Wainwright hit very hard here in New Brunswick, as we are home to CFB Gagetown. The people of our base have endured their share of heartbreak, and each time we learn of another tragic loss, old wounds and old heartaches resurface. I ask my colleagues and all New Brunswickers to remember and honour those who stand on guard for Canada. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Health Ministers from across Canada met with the federal Minister of Health in Winnipeg last week to discuss the renewal of the Canadian Health Transfer. However, there was radio silence on this government's agenda for this. There was no release outlining what the government members hoped to achieve and no release reporting on what they did achieve. The lack of transparency in the activities of this government is becoming problematic.

We're two months into the Premier's fracking review. The appointments to the working group that she set up are secret, as are its meetings, despite the Premier saying publicly that she would show New Brunswickers its work. The business of government is the people's business, Madam Speaker. The relentless stream of photo ops of the Premier with multiple ministers in tow as she travels around the province making announcements is no substitute for being open about the work of the members of her Cabinet. Thank you, Madam Speaker.

M. Bourque : Madame la présidente, le discours du trône que nous avons reçu cette semaine souligne plusieurs de nos plans les plus ambitieux pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Au cours des deux prochaines années, nous porterons à 30 le nombre de cliniques de soins collaboratifs, établirons un nouveau défenseur de la santé mentale et ferons progresser un plan de soins de longue durée grâce à 624 nouveaux lits. Le logement abordable continuera à croître, et 1 760 unités sont prévues d'ici à 2028.

ont déployés pendant cet évènement désastreux et nous prions pour eux.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont été grandement ébranlés par les terribles nouvelles provenant de Wainwright, puisque la BFC Gagetown se trouve ici. Les personnes de notre base ont connu leur part de chagrin, et chaque fois que nous sommes informés d'une autre tragédie, cela fait ressurgir de vieilles blessures et de vieux souvenirs tragiques. J'invite mes collègues et tous les gens du Nouveau-Brunswick à se souvenir des personnes qui protègent le Canada et à leur rendre hommage. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé de l'ensemble du Canada ont rencontré la ministre fédérale de la Santé à Winnipeg la semaine dernière pour discuter de la reconduction du Transfert canadien en matière de santé. C'était toutefois le silence radio quant aux intentions du gouvernement de notre province à cet égard. Aucun communiqué n'a précisé ce que les parlementaires du côté du gouvernement espéraient accomplir ni ce qu'ils ont accompli. Le manque de transparence à l'égard des activités du gouvernement devient problématique.

Le processus d'examen visant la fracturation hydraulique est en cours depuis deux mois. Les nominations au groupe de travail que la première ministre a mis sur pied restent secrètes, même si elle a déclaré publiquement qu'elle tiendrait les gens du Nouveau-Brunswick informés du travail de celui-ci. Les affaires du gouvernement sont d'ordre public, Madame la présidente. Les séances de photo incessantes de la première ministre accompagnée de multiples ministres pendant qu'elle sillonne la province pour y faire des annonces ne comblent pas le besoin de transparence relativement au travail des membres de son Cabinet. Merci, Madame la présidente.

Mr. Bourque: Madam Speaker, the throne speech we received this week highlights a number of our most ambitious plans for the future of New Brunswick. Over the next two years, we will increase the number of collaborative care clinics to 30, establish a new mental health advocate, and move a long-term care plan forward with 624 new beds. Affordable housing will continue to grow, and 1 760 units are expected by 2028.

10:25

Une modernisation de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* sera présentée ce printemps. Madame la présidente, le lancement d'un programme de physiothérapie, l'augmentation du nombre de places en médecine pour les francophones et des bourses pour les travailleurs de la santé renforceront notre système de soins de santé pour les décennies à venir. Nous entendons ce que les gens du Nouveau-Brunswick disent. Ils ont demandé de meilleurs soins de santé, une vie plus abordable et de meilleurs soins de longue durée. Merci, Madame la présidente.

A modernized *Residential Tenancies Act* will be introduced this spring. Madam Speaker, the launch of a physiotherapy program, an increase in the number of medical seats for Francophones, and bursaries for health care workers will strengthen our health care system for decades to come. We hear what New Brunswickers are saying. They have called for better health care, a more affordable life, and better long-term care. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. People along the Miramichi can be forgiven if they are not excited by the Holt government's throne speech, especially the part dealing with health care clinics. The folks of Blackville heard the Premier make big election promises about their clinic two years ago. They are still waiting for results. They are still waiting for a doctor or a nurse practitioner, and they are not alone. Other New Brunswick communities were treated to the same big, empty promises from the Premier. They watched a Premier in the news who seemed to be more concerned about headlines than people waiting for health care. With almost 300 000 New Brunswickers needing a doctor, yesterday's bold claims in the throne speech meant nothing to a third of our population, including everyone in Blackville. Thank you, Madam Speaker.

M. Russell : Merci, Madame la présidente. On ne pourrait reprocher aux gens habitant le long de la Miramichi de ne pas être emballés à l'égard du discours du trône du gouvernement Holt, surtout de la partie sur les cliniques de soins de santé. Les gens de Blackville ont entendu la première ministre faire de grandes promesses électorales à propos de leur clinique il y a deux ans. Ils attendent encore des résultats. Ils attendent encore qu'un médecin ou un membre du personnel infirmier praticien s'y établissent, et ils ne sont pas seuls à cet égard. D'autres collectivités du Nouveau-Brunswick ont eu droit au même genre de grandes promesses creuses de la part de la première ministre. Elles ont vu dans l'actualité une première ministre qui semblait plus préoccupée par les manchettes que par les personnes qui attendent d'avoir accès à des soins de santé. Étant donné que 300 000 personnes du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un médecin, les affirmations audacieuses dans le discours du trône d'hier ne rimaient à rien pour le tiers de notre population, y compris les gens de Blackville. Merci, Madame la présidente.

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. L'année dernière, notre gouvernement a mis en place un programme de déjeuners gratuits et accessibles à tous les élèves de la province, car nous savions que tous les enfants en avaient besoin pour obtenir des résultats. Ils doivent commencer la journée par un bon repas.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Last year, our government established a free breakfast program for all students in the province, because we knew what all children needed to get results. They have to start the day with a good meal.

En septembre, notre gouvernement a mis en place dans les écoles un nouveau programme de dîners abordables afin que tous les enfants aient accès à un dîner sain et équilibré en milieu scolaire. Ce programme allège la charge financière qui pèse sur les familles et apporte aux parents la tranquillité d'esprit, car ils savent que leurs enfants sont pris en charge. Un programme de dîners à l'école qui est accessible à tous contribue à mettre tous les enfants sur un pied

In September, our government established a new affordable lunch program in schools so that all children have access to a healthy and balanced lunch at school. This program eases the financial burden on families and gives parents peace of mind, because they know that their children are being taken care of. A lunch program at school that is accessible to everyone helps put all children on an equal footing, no matter their family situation is, and gives them the basic

d'égalité, quelle que soit la situation de leur famille, et leur apporte la nourriture de base dont ils ont besoin pour apprendre, grandir et réussir. Merci, Madame la présidente.

nutrition they need to learn, grow, and succeed. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Conroy: Madam Speaker, if we put any faith in yesterday's throne speech, it should be faith that the second half of the Holt government will be just as bad as the first half, and maybe even worse. For people who enjoy reheated leftovers, the 2026 throne speech was just the ticket. How about the leftover mental health advocate promise? That Holt government greatest hit goes all the way back to its first throne speech in 2024, and that's just one example. It was hard not to laugh right out loud at this line: "Your government is motivated to continue delivering on its priorities." Continue delivering, Madam Speaker? This government hasn't even started delivering, unless you count delivering empty promises to New Brunswickers, delivering the largest debt in New Brunswick's history, and delivering business to the United States. Thank you.

M^me^ Conroy : Madame la présidente, si le discours du trône d'hier doit nous donner une quelconque certitude, c'est bien celle que la seconde moitié du mandat du gouvernement Holt sera tout aussi mauvaise que la première, et peut-être même encore pire. Le discours du trône 2026 était parfait pour les gens qui aiment les restes réchauffés. Que dire de la promesse recyclée concernant le poste de défenseur de la santé mentale? Ce grand succès du gouvernement Holt remonte à son tout premier discours du trône, en 2024, et ce n'est là qu'un exemple. Il est difficile de ne pas éclater de rire en lisant ceci : « Votre gouvernement est animé par la volonté de poursuivre l'avancement de ses priorités. » Poursuivre l'avancement, Madame la présidente? Le gouvernement n'a même pas commencé à obtenir de résultats, à moins que l'on considère comme des réalisations le fait de servir aux gens du Nouveau-Brunswick des promesses en l'air, d'enregistrer la plus lourde dette de l'histoire du Nouveau-Brunswick et d'envoyer des occasions d'affaires aux États-Unis. Merci.

M. Mallet : Madame la présidente, quand on habite dans une petite localité, recevoir des soins de santé près de chez soi est très important. C'est dans cet esprit que nous poursuivons notre travail pour améliorer l'accès aux soins dans la Péninsule acadienne. À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, une nouvelle unité de 10 lits a ouvert ses portes, ce qui a fait passer la capacité de 12 à 22 lits, et environ 25 emplois à temps plein pour soutenir les soins aux patients.

Mr. Mallet: Madam Speaker, for people who live in small communities, getting health care close to home is very important. That is why we are continuing our work to improve access to health care in the Acadian Peninsula. At the Enfant-Jésus Hospital, a new 10-bed unit has opened its doors, increasing capacity from 12 to 22 beds and creating about 25 full-time jobs to support patient care.

De plus, à la Clinique médicale de la baie, notre gouvernement a investi plus de 617 000 $ pour agrandir l'équipe et permettre à davantage de personnes d'avoir accès aux soins primaires. L'objectif est de prendre en charge les 1 911 personnes actuellement inscrites sur la liste d'attente de Caraquet et de Bertrand d'ici à la fin de 2027.

In addition, at the Clinique médicale de la baie, our government has invested over $617 000 to expand the team and enable more people to access primary care. The goal is to take on the 1 911 people currently on the wait list in Caraquet and Bertrand by the end of 2027.

Madame la présidente, voilà des réalisations qui touchent des personnes qui pourront recevoir des soins et des familles qui pourront compter sur davantage de services près de chez elles. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, these are achievements that affect people who will be able to get care and families who will be able to count on more services close to home. Thank you, Madam Speaker.

^

10:30

M. Oliver : Merci, Madame la présidente.

On behalf of all New Brunswickers with poor to no cell service who heard the Holt government's throne speech yesterday, thanks for nothing. A year ago, this government announced an exclusive and lucrative 10-year deal with Bell. It was sold to New Brunswickers as the solution to the gaps in cell services that we all find frustrating at best and dangerous at worst. If it seems to people that cell service has been getting worse, not better, welcome to the Holt government trend. It's the same thing in health care. Things are worse, not better. In education, it's the same thing. With housing, we have the worst wait lists ever. Crime is on the rise. Unemployment rates have gone right to the bottom. The Holt government has made life worse, not better. Tell all your friends—just don't try to call them on their cellphones. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker.

Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont peu de couverture cellulaire, voire aucune, et qui ont entendu hier le discours du trône du gouvernement Holt, je dis merci pour rien. Il y a un an, le gouvernement a annoncé la conclusion d'une entente exclusive et lucrative de 10 ans avec Bell. L'entente a été vendue aux gens du Nouveau-Brunswick en tant que solution aux lacunes dans les services cellulaires, que nous trouvons tous, dans le meilleur des cas, frustrante et, dans le pire des cas, dangereuse. Il peut sembler que le service cellulaire a empiré au lieu de s'améliorer, mais c'est cela, la tendance chez le gouvernement Holt. C'est la même chose dans les soins de santé. Les choses empirent et ne s'améliorent pas. En éducation, c'est la même chose. En ce qui concerne le logement, nous avons la pire liste d'attente que nous n'ayons jamais eue. La criminalité est en hausse. Les taux de chômage ont chuté au plus bas. Le gouvernement Holt a rendu la vie plus difficile au lieu de l'améliorer. Dites-le à tous vos amis — n'essayez simplement pas de communiquer avec eux par téléphonie cellulaire. Merci, Madame la présidente.

Ms. Sodhi: Madam Speaker, I'm pleased to share that our government's 19th collaborative care clinic is now open and running in Moncton's west end. With an investment of $4.1 million, the clinic has already hired 13 new health care professionals and will provide care to 3 500 more patients over the next three years.

M^me^ Sodhi : Madame la présidente, je suis ravie d'annoncer que la 19^e^ clinique de soins collaboratifs de notre gouvernement est maintenant ouverte et en activité dans le secteur ouest de Moncton. Grâce à un investissement de 4,1 millions de dollars, la clinique a déjà engagé 13 nouveaux professionnels de la santé et prendra en charge 3 500 patients de plus au cours des trois prochaines années.

Madam Speaker, when we knocked on doors during the election, we heard first-hand how difficult it was for families to access health care. We promised to make it better, and that is exactly what we are working toward. Unlike the previous government, we are focused on turning our promises into real action. We know the work is far from over, but every new clinic means more families will be getting the care they need. That is what really matters. Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, lorsque nous avons frappé aux portes pendant la campagne électorale, nous avons entendu directement combien il était difficile pour les familles d'avoir accès à des soins de santé. Nous avons promis d'améliorer la situation, et c'est précisément à cela que nous travaillons. Contrairement au gouvernement précédent, nous nous concentrons sur la concrétisation de nos promesses. Nous savons que le travail est loin d'être terminé, mais l'ajout de chaque nouvelle clinique se traduit par plus de familles qui obtiendront les soins dont elles ont besoin. C'est ce qui importe vraiment. Merci, Madame la présidente.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. The Holt government's 29-page throne speech managed to dedicate a whole half a page to mental health and addictions—half a page. The government didn't ignore the addiction issue completely, but it came

M^me^ Bockus : Merci, Madame la présidente. Dans le discours du trône de 30 pages du gouvernement Holt, on est parvenu à consacrer une bonne demi-page à la santé mentale et aux dépendances — une demi-page. Le gouvernement n'a pas complètement fait fi de la

about as close as it could come. Meanwhile, Ambulance New Brunswick says paramedics have responded to at least 19 suspected overdose calls in St. Stephen in the past month, 16 of them in the past eight days. On Sunday night, 6 people were taken to the hospital for overdoses. That is the ongoing reality for everyone in our province. From rural communities to city centres, the addiction crisis hurts everyone. By only giving this province-wide crisis little more than lip service in the throne speech, the Holt government told everyone in New Brunswick that addictions are not a priority. Thank you, Madam Speaker.

question des dépendances, mais c'est tout comme. Ambulance Nouveau-Brunswick indique par ailleurs avoir pris en charge au moins 19 cas soupçonnés de surdose à St. Stephen au cours du dernier mois, dont 16 au cours des huit derniers jours. Dimanche soir, six personnes ont été transportées à l'hôpital pour cause de surdose. C'est une réalité constante pour la population de notre province. Dans les collectivités rurales comme dans les centres urbains, la crise liée à la dépendance fait mal à tout le monde. En ne consacrant, dans le discours du trône, que quelques belles paroles à cette crise sévissant à l'échelle provinciale, le gouvernement Holt indique à la population du Nouveau-Brunswick que les dépendances ne constituent pas une priorité. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avant de passer à la période des questions, je demande le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités. Acceptez-vous?

Madam Speaker: Before moving on to question period, I ask for the unanimous consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests. Do you agree?

Des voix : Oui.

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Introduction of Guests / Présentation d'invités

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui, à la Chambre du peuple du Nouveau-Brunswick, l'équipe de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, laquelle représente près de 3 millions de francophones en situation minoritaire dans le pays.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. We are very pleased today to welcome the team from the Fédération des communautés francophone et acadienne du Canada, which represents nearly 3 million minority Francophones across the country, to the House of the people of New Brunswick.

Si nous avons appris une chose cette semaine, sans nommer une province, c'est que les Canadiennes et Canadiens veulent rester unis dans notre beau pays. Plusieurs véhicules font de nous un pays uni. La Francophonie est l'un de ces véhicules. Les gens qui sont dans les tribunes militent dans l'ensemble du pays afin de faire briller le soleil sur cette belle langue.

If we have learned one thing this week, without naming a province, it's that Canadians want to stay united in our great country. Several things make us a united country. La Francophonie is one of them. The activists in the gallery shine a light on this beautiful language across the country.

Que pouvons-nous apporter à la vitalité canadienne partout? Au Nouveau-Brunswick et en Acadie, nous sommes fiers de vous accueillir ici. J'aimerais saluer le directeur Luc Fournier. Mon collègue s'est assuré qu'il me dise qu'il était originaire de Petit-Rocher. Merci d'être ici à la Chambre du peuple. Vous voir est un immense privilège. Nous avons besoin de vous. Vous faites un travail exceptionnel. Nous avons le privilège de vous saluer aujourd'hui. Merci beaucoup.

What can we contribute to Canadian vitality everywhere? We are proud to welcome you here to New Brunswick and Acadia. I would like to welcome director Luc Fournier. My colleague made sure to tell me that he was originally from Petit-Rocher. Thank you for being here in the people's House. Seeing you is an immense privilege. We need you. You're doing an exceptional job. We have the privilege of welcoming you today. Thank you very much.

La présidente : Bienvenue.

Questions orales / Oral Questions

M. Savoie : Merci. Merci beaucoup. Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous demandons au gouvernement de prolonger de 15 minutes la période des questions.

La présidente : Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

10:35

Cost of Living / Coût de la vie

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. When we speak about affordability, there is no greater indicator than the cost of feeding families. This government continues to promote its school breakfast program, claiming that it's going to save families between $900 and $2 000 annually on groceries. That's laudable. But what about New Brunswickers who don't have school-age children? What about working people and seniors who do not qualify for income assistance but still struggle to put food on their tables?

In the past four years, food bank usage has jumped by 60%. The estimate is that over 3% of our own population is relying on this service. Our own Greener Village here in Fredericton reports seeing an average of 85 to 90 new families every month. Madam Speaker, New Brunswickers aren't asking for another government program. They are asking for relief from the rising cost of everyday living. My question is this: When will this government begin focusing on reducing the financial burden for all New Brunswickers, rather than pointing to programs that only benefit some?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'd like to take the opportunity to congratulate the new Leader of the Official Opposition

Madam Speaker: Welcome.

Oral Questions / Questions orales

Mr. Savoie: Thank you. Thank you very much. Thank you very much, Madam Speaker. We ask the government to extend question period by 15 minutes.

Madam Speaker: Do we have consent?

Hon. Members: Agreed.

Coût de la vie / Cost of Living

M^me^ M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Pour ce qui est de l'abordabilité, il n'y a aucun meilleur indicateur que ce qu'il en coûte de nourrir une famille. Le gouvernement actuel continue de promouvoir son programme de déjeuners à l'école et affirme qu'il permettra aux familles d'économiser de 900 $ à 2 000 $ en épicerie par année. C'est louable. Toutefois, qu'en est-il des gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas d'enfants d'âge scolaire? Qu'en est-il des travailleurs et des personnes âgées qui ne sont pas admissibles à l'aide au revenu, mais qui ont toujours du mal à mettre de la nourriture sur la table?

Au cours des quatre dernières années, le taux d'utilisation des banques alimentaires a fait un bond de 60 %. On estime que plus de 3 % de notre population compte sur le service. Notre banque alimentaire ici, à Fredericton, Greener Village, signale que, en moyenne, de 85 à 90 nouvelles familles utilisent le service chaque mois. Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick ne demandent pas encore un programme gouvernemental. Ils demandent une aide pour pallier l'augmentation du coût de la vie quotidienne. Voici ma question : Quand le gouvernement actuel commencera-t-il à se concentrer sur la réduction du fardeau financier de tous les gens du Nouveau-Brunswick au lieu de parler de programmes qui aident seulement certaines personnes?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais profiter de l'occasion pour féliciter la nouvelle chef de l'opposition officielle d'avoir été choisie pour son rôle. Je me réjouis à la

on being chosen for that role. I look forward to our questions and answers in the weeks to come.

On the subject at hand, the rising cost of living and the pressure that it's putting on New Brunswickers are top of mind for our government members, and they have been since before we got into power, actually. We were watching New Brunswickers struggle under the increased costs, with no action from the previous Higgs government. That's why one of the first things we did, in response to the issue the member is talking about, was to take 10% off of every single power bill in the province to provide relief to New Brunswickers, saving them hundreds of dollars per year. We also did things like changing the formula for gas, which saved people 7¢ per litre at the time. Today, it is saving New Brunswickers 17¢ per litre. Again, that applies broadly across the population.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. New Brunswickers are already struggling with the rising cost of groceries, housing, and everyday necessities. Yet at a time when New Brunswickers can least afford it, this government is increasing fees across the board, from Service New Brunswick way down to the tourism sector.

Le gouvernement a augmenté les frais liés aux permis de conduire, au service 911, à l'immatriculation des véhicules, aux inspections électriques et de plomberie et aux dossiers de conduite.

Let's not even start with what's going on with NB Power rates. This Premier must recognize the irony of talking about affordability while her government makes everyday life more expensive.

Ma question pour la première ministre est simple : Quand le gouvernement cessera-t-il d'alourdir le fardeau financier qui pèse sur les gens du Nouveau-Brunswick et commencera-t-il à leur apporter un réel soulagement au lieu de leur faire payer toujours plus à chaque occasion?

perspective de nos questions et de nos réponses dans les semaines à venir.

Pour ce qui est du sujet qui nous occupe, la hausse du coût de la vie et les pressions qu'elle exerce sur les gens du Nouveau-Brunswick sont au coeur des priorités des parlementaires du côté de notre gouvernement, et, en fait, c'est le cas depuis avant notre arrivée au pouvoir. Nous regardions les gens du Nouveau-Brunswick éprouver des difficultés en raison de l'augmentation des coûts et constations l'inaction du gouvernement précédent, soit le gouvernement Higgs. Voilà pourquoi l'une des premières mesures que nous avons prises à l'égard de la question dont parle la députée a été de réduire de 10 % toute facture d'électricité dans la province afin de venir en aide aux gens du Nouveau-Brunswick, leur permettant ainsi d'économiser des centaines de dollars par année. Nous avons également pris des mesures comme changer la formule de fixation du prix de l'essence, ce qui a permis aux gens d'économiser 7 ¢ le litre à l'époque. Aujourd'hui, la mesure permet aux gens du Nouveau-Brunswick d'économiser 17 ¢ le litre. Encore une fois, cela touche l'ensemble de la population.

M^me^ M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent déjà des difficultés en raison de l'augmentation du coût de l'épicerie, du logement et des produits de consommation courante. Pourtant, à un moment où les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas du tout en mesure de composer avec une telle hausse, le gouvernement actuel augmente les droits dans tous les secteurs, de Services Nouveau-Brunswick au secteur du tourisme.

The government has increased fees related to driver's licences, the 911 service, vehicle registration, electrical and plumbing inspections, and driving records.

Ne commençons même pas à parler de ce qui se passe à l'égard des tarifs d'Énergie NB. La première ministre actuelle doit être consciente qu'il est ironique de parler d'abordabilité alors que son gouvernement fait augmenter le coût de la vie quotidienne.

My question for the Premier is simple: When will the government stop increasing the financial burden on New Brunswickers and start giving them real relief instead of making them pay even more at every opportunity?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup de la question. On a beaucoup de choses à dire à ce sujet. C'est la raison pour laquelle une minute ne suffit pas pour décrire tous les efforts que notre gouvernement déploie chaque jour afin de diminuer la pression qui s'exerce sur les gens du Nouveau-Brunswick.

Parlons d'abord d'une autre chose que nous avons faite vraiment rapidement après avoir constaté que les augmentations de loyer au Nouveau-Brunswick étaient les plus importantes du Canada. Les augmentations étaient supérieures à 10 % durant les années où M. Allain et l'équipe Higgs étaient au pouvoir.

Nous avons établi un plafond d'augmentation de loyer de 3 % pour diminuer le coût de la vie pour les gens du Nouveau-Brunswick. Maintenant, nous entendons que M. Allain et l'équipe ne veulent plus de cette protection. Ils veulent augmenter les loyers que paient les gens du Nouveau-Brunswick à un moment où l'on reconnaît que le loyer est l'un des coûts les plus élevés avec lesquels les gens du Nouveau-Brunswick doivent composer.

Moi, j'aimerais savoir si les parlementaires du côté de l'opposition sont du même avis que leur nouveau chef pour ce qui est de l'élimination du plafond d'augmentation de loyer.

Ms. M. Johnson: Well, the good news, Madam Speaker, is that we have three weeks straight to start digging out those questions and addressing the issues brought up by the Premier. Stay tuned.

Despite having a lower and healthier GDP ratio, New Brunswick motorists are still paying some of the highest costs for fuel in the country. On September 26, Prince Edward Island dropped its provincial fuel tax, which was 8.47¢ per litre for gas and 14.15¢ per litre for diesel. This offered its residents immediate cost-of-living relief. Meanwhile, in New Brunswick, we continue to point to regulatory amendments, claiming savings of 17.4¢ per litre.

10:40

New Brunswickers are still paying too much at the pumps, and they've had enough. Can the Premier explain to the people of New Brunswick why her government has chosen not to follow Prince Edward

Hon. Ms. Holt: Thank you very much for the question. There are many things to say about that. That is why one minute is not enough to describe all the efforts our government makes every day to relieve the pressure on New Brunswickers.

First, let's talk about something else we did very quickly after noting that rent increases in New Brunswick were the highest in Canada. Increases were over 10% during the years when Mr. Allain and the Higgs team were in office.

We established a 3% rent cap to reduce the cost of living for New Brunswickers. Now, we hear that Mr. Allain and the team no longer want that protection. They want to increase the rent that New Brunswickers pay at a time when it is known that rent is one of the highest costs New Brunswickers have to deal with.

I would like to know if the opposition members agree with their new leader about eliminating the rent cap.

M^me^ M. Johnson : Eh bien, la bonne nouvelle, Madame la présidente, c'est que nous siégerons trois semaines de suite et pourrons commencer à cerner les questions et nous pencher sur les enjeux soulevés par la première ministre. Restez à l'affût.

Au Nouveau-Brunswick, malgré un ratio de PIB plus faible et plus sain, le coût des combustibles que doivent assumer les automobilistes demeure parmi les plus élevés du pays. Le 26 septembre, l'Île-du-Prince-Édouard a suspendu sa taxe provinciale sur les combustibles, laquelle était de 8,47 ¢ le litre d'essence et de 14,15 ¢ le litre de diesel. La mesure a immédiatement allégé pour les gens le coût de la vie. Entre-temps, au Nouveau-Brunswick, nous continuons à parler de modifications réglementaires et à parler d'économies de 17,4 ¢ le litre.

Les gens du Nouveau-Brunswick paient encore trop à la pompe, et ils en ont assez. La première ministre expliquerait-elle aux gens du Nouveau-Brunswick pourquoi son gouvernement a choisi de ne pas suivre

Island's example? Better yet, will she suspend the provincial gas and diesel taxes until further notice and give New Brunswickers the relief they're demanding? Or will she stand in this House and tell struggling New Brunswickers they've already received enough?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'll just encourage folks to take a look at the price of gas in Prince Edward Island and the price of gas in New Brunswick today. I must say that I greatly prefer our price of gas to theirs. This is in part because, not yesterday but in December of last year, our government took steps to reduce the price of gas for New Brunswickers, something that we had asked the former government and the member opposite to do during their time in power and that they refused to do and tried to block us from doing. However, we managed to change the formula to save 7¢ per litre at the time. It's now saving people 17¢ per litre at the pumps today.

However, we're not stopping there. As you've heard, Madam Speaker, we have invested in things like a rent cap and property tax reform. We've frozen New Brunswickers' property taxes. This year, they'll see the benefit of a stabilizer that will reduce their increases to far below what they saw under the previous government. We're not stopping there. We're going to continue to do things like making RSV vaccines free for our most vulnerable citizens, putting in place things like a universal breakfast program, helping families with the—

l'exemple de l'Île-du-Prince-Édouard? Mieux encore, suspendra-t-elle la taxe provinciale sur l'essence et le diesel jusqu'à nouvel ordre afin d'accorder aux gens du Nouveau-Brunswick l'aide qu'ils réclament? Prendra-t-elle plutôt la parole à la Chambre pour dire aux gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés qu'ils ont déjà reçu suffisamment d'aide?

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'encourage les gens à vérifier le prix de l'essence à l'Île-du-Prince-Édouard et le prix de l'essence au Nouveau-Brunswick aujourd'hui. Je dois dire que je préfère largement le nôtre. La situation est en partie attribuable au fait que, non pas hier, mais en décembre dernier, notre gouvernement a agi afin de réduire le prix de l'essence pour les gens du Nouveau-Brunswick, ce que nous avions demandé à l'ancien gouvernement et à la députée d'en face de faire lorsqu'ils étaient au pouvoir, mais qu'ils ont refusé de faire et ont essayé de nous empêcher de faire. Toutefois, nous avons réussi à changer la formule afin de permettre une économie alors de 7 ¢ le litre. Aujourd'hui, elle permet aux gens d'économiser 17 ¢ le litre à la pompe.

Toutefois, nous ne nous arrêterons pas là. Comme vous l'avez entendu, Madame la présidente, nous avons investi dans des mesures comme un plafond d'augmentation de loyer et une réforme de l'impôt foncier. Nous avons gelé les impôts fonciers des gens du Nouveau-Brunswick. Cette année, ils constateront les avantages d'un stabilisateur qui limitera considérablement les augmentations comparativement à ce qu'ils ont connu pendant le mandat du gouvernement précédent. Nous ne nous arrêterons pas là. Nous continuerons à prendre des mesures, comme rendre gratuit le vaccin contre le VRS pour nos gens les plus vulnérables, lancer des programmes comme le programme universel de déjeuners et aider les familles…

IA / AI

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker, for this government's vaunted 12-year education plan, I'll remind you that we have a Premier and a Minister of Education who, at every opportunity, tell New Brunswickers that they believe in data, data that they would have us believe is based on undeniable and irrefutable facts. In someone else's hands, it can be trusted as such, but not in these government members' hands. In this education plan, the data comes from AI hallucinations. The data that

AI /IA

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Madame la présidente, en ce qui concerne le fameux plan d'éducation de 12 ans du gouvernement actuel, je vous rappelle que nous avons une première ministre et une ministre de l'Éducation qui, à chaque occasion qui se présente, affirment aux gens du Nouveau-Brunswick qu'elles croient aux données, des données qu'elles voudraient nous faire croire fondées sur des faits incontestables et irréfutables. Entre les mains de quelqu'un d'autre, on pourrait s'y fier, mais pas entre

formed the government's 12-year education plan was based on a digital brain fart by AI. Now, the minister will try to say that it only happened in the citation of references. However, this situation, caused by the government's own mishandling, will, as stated by Matt McGuire, make us "question the integrity of a document and the process that was followed". Can the minister provide any proof that AI was used only in the reference citations? Does she deny it was used anywhere else? Was the cited data properly interpreted? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, I can assure you and everybody else in this room that the education plan was written by staff at the Department of Education and Early Childhood Development. They wrote it based on the thorough consultations we had with 14 000 New Brunswickers who contributed to our plan. We consulted teachers, parents, and experts, a lot of people who care deeply about education. AI was used only to format the reference list. The rest was written by staff at the department. Thank you.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Vincent Geiger wasn't especially surprised to learn that his work had been misattributed. He says the way the plan references some academic work is "'pretty shoddy' for a government document". Geiger's research in the field of numeracy is cited twice in the education plan, which is meant to lay the foundation of the province's public education from now until 2038. The professor gets an entry on the document's reference list, but the article attributed to him doesn't seem to exist. Geiger said he's never heard of the journal where the article is supposed to have been published. "It's a bit of a mishmash of things I have worked on in the past" he said. "It's as if something has just dredged through my records and picked out bits and pieces from the articles themselves rather than the title". The reality is that this error now calls into doubt the validity of the plan. How can New Brunswickers trust this now? Can the minister explain

celles des parlementaires du côté du gouvernement. Dans le plan d'éducation, les données proviennent d'hallucinations d'IA. Les données sur lesquelles repose le plan d'éducation de 12 ans sont le résultat d'une aberration numérique générée par l'IA. La ministre tentera maintenant de faire valoir que cela ne s'est produit que dans les citations des références. Toutefois, la situation, qui découle de la mauvaise gestion du dossier par le gouvernement lui-même, nous amènera, comme l'a indiqué Matt McGuire, à remettre en question l'intégrité d'un document et le processus qui a été suivi. La ministre peut-elle fournir des preuves démontrant que l'IA n'a été utilisée que pour citer les références? Nie-t-elle que l'IA ait été utilisée ailleurs? Les données citées ont-elles été interprétées correctement? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, je peux vous assurer, ainsi que toutes les autres personnes dans la salle, que le plan d'éducation a été rédigé par des membres du personnel du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Ils l'ont rédigé à la lumière des consultations exhaustives que nous avons menées auprès de 14 000 personnes du Nouveau-Brunswick, qui ont contribué à l'élaboration de notre plan. Nous avons consulté des enseignants, des parents, des experts et de nombreuses autres personnes qui se soucient profondément de l'éducation. L'IA a été utilisée uniquement pour mettre en forme la liste des références bibliographiques. Le reste du document a été rédigé par du personnel du ministère. Merci.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Vincent Geiger n'a pas été particulièrement surpris d'apprendre que ses travaux avaient été mal attribués. Selon lui, la façon dont le plan fait référence à certains travaux universitaires est plutôt bâclée pour un document gouvernemental. Les recherches de M. Geiger dans le domaine de la numératie sont citées à deux reprises dans le plan d'éducation, lequel vise à établir les fondements du système d'éducation publique de la province d'ici à 2038. Le professeur est mentionné dans la bibliographie du document, mais l'article qui lui est attribué ne semble pas exister. M. Geiger a dit ne jamais avoir entendu parler du journal dans lequel l'article est censé avoir été publié. Il a expliqué qu'il s'agissait d'un amalgame des sujets sur lesquels il avait travaillé par le passé. Il a affirmé que c'était comme si quelque chose avait fouillé dans ses dossiers et avait extrait des bribes des articles eux-mêmes, plutôt que de reprendre leurs titres. La réalité,

to the parents of New Brunswick's children exactly who wrote this document? How many people's hands did this pass through? Why were these mistakes not caught? Thank you, Madam Speaker.

c'est que l'erreur remet maintenant en question la validité du plan. Comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils faire confiance au document maintenant? La ministre peut-elle expliquer aux parents du Nouveau-Brunswick qui, exactement, a rédigé ce document? Combien de personnes ont eu ce document entre les mains? Pourquoi les erreurs n'ont-elles pas été relevées? Merci, Madame la présidente.

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, the 12-year education plan, which sets out the vision and the road map for education for the next 12 years, was written by staff at the Department of Education and Early Childhood Development based on thorough consultations done with over 14 000 New Brunswickers.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, le plan d'éducation de 12 ans, qui définit la vision et établit la voie à suivre en matière d'éducation pour les 12 prochaines années, a été rédigé par des membres du personnel du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance sur la base de consultations exhaustives menées auprès de plus de 14 000 personnes du Nouveau-Brunswick.

10:45

It sets out priorities for fundamental skills related to literacy, numeracy, and well-being. These are exactly the things that we should be focused on in education. In addition to the 12-year education plan, we set out action plans to make sure that, every three years, we verify that we are tracking in the right direction to see improvements in literacy, numeracy, and well-being. Thank you, Madam Speaker.

Le plan établit les priorités en matière de compétences fondamentales liées à la littératie, la numératie et le bien-être. Voilà précisément les éléments sur lesquels nous devrions concentrer nos efforts en éducation. En plus du plan d'éducation de 12 ans, nous avons établi des plans d'action afin de vérifier tous les trois ans que nous avançons dans la bonne direction et que nous réalisons des progrès en matière de littératie, de numératie et de bien-être. Merci, Madame la présidente.

Education / Éducation

Éducation / Education

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The minister obviously believes in rote learning because she says the same thing over and over and over again. It's just repetition. Like everything else this government touches, this has been handled poorly. After two years of bumbling, fumbling, and mismanagement, one thing is clear: Anything this minister and the government touch should be written in pencil, because pencil can be erased, and we already know they won't get it right the first time. This minister lowered the educational bar. The government fired librarians twice. Now it has brought its own education plan into international disrepute for citing documents that, in some cases, do not even exist. When is this Premier going to admit that her Minister of Education is in way over her head and remove her from this office? How many mishandlings, mistakes, errors, lapses, and questionable decisions will the parents of New Brunswick students have to endure before the Premier yanks the minister out of that seat? This government has never taken responsibility for

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. La ministre croit manifestement en l'apprentissage par la répétition, car elle répète sans cesse la même chose. Elle ne fait que répéter les mêmes propos. Comme toutes les autres questions sur lesquelles se penche le gouvernement, voilà un dossier qui a été mal géré. Après deux années de bafouillage, de cafouillage et de mauvaise gestion, une chose est claire : tout le travail de la ministre et du gouvernement devrait être rédigé au plomb pour pouvoir être effacé, car nous savons déjà qu'ils ne feront pas bien les choses du premier coup. La ministre a diminué les attentes en matière d'éducation. Le gouvernement a, à deux reprises, licencié des bibliothécaires. Il est maintenant responsable du discrédit de son plan d'éducation à l'échelle internationale, puisqu'y sont cités certains documents complètement fictifs. Quand la première ministre admettra-t-elle que sa ministre de l'Éducation est complètement dépassée et démettra-t-elle celle-ci de ses fonctions? Combien de cas de mauvaise gestion, de fautes, d'erreurs, de défaillance et de décisions

anything. Who is the minister going to blame for this now?

douteuses les parents des élèves du Nouveau-Brunswick devront-ils supporter avant que la première ministre ne démette la ministre de ses fonctions? Le gouvernement actuel n'a jamais assumé la responsabilité de quoi que ce soit. Sur qui la première ministre rejettera-t-elle maintenant la faute?

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, nous avons un plan d'éducation de 12 ans dans le secteur anglophone, mais nous en avons un autre dans le secteur francophone, et il est intitulé *Ensemble pour la réussite!*

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, we have a 12-year education plan in the Anglophone sector, but we have another one in the Francophone sector, entitled *Together for Success!*

Encore une fois, nous avons ciblé les priorités du milieu scolaire, ainsi que les priorités des parents, des familles et des élèves du Nouveau-Brunswick. Nous nous concentrerons sur les compétences fondamentales en éducation, comme la littératie, la numératie et l'absentéisme chronique.

Again, we have targeted the schools' priorities, as well as the priorities of parents, families, and students in New Brunswick. We will focus on fundamental skills in education, like literacy, numeracy, and chronic absenteeism.

Voilà exactement pourquoi nous avons investi directement dans les ressources près des élèves. Nous avons investi près de 20 millions de dollars pour les assistants en éducation. Nous avons également investi presque 6 millions de dollars pour le personnel enseignant en soutien pédagogique, le personnel enseignant-ressource et les conseillers en orientation. En plus, nous avons investi dans les dîners abordables.

That is precisely why we have invested directly in resources close to students. We have invested nearly $20 million in educational assistants. We have also invested nearly $6 million in educational support teachers, resource teachers, and guidance counsellors. In addition, we have invested in affordable lunches.

Health Care / Soins de santé

Mr. Monahan: The Auditor General's September report reveals a troubling lack of financial planning and accountability in the government's expansion of the collaborative care clinics. The AG found that the Department of Health has not assessed the full costs of the long-term affordability of the model. Even more concerning, the department could not reliably demonstrate how many patients actually gained access to primary care. At the same time, health care spending continues to place enormous pressure on the provincial budget, and New Brunswick is facing another projected $1-billion deficit. Nobody disputes the need to improve health care, but New Brunswickers deserve evidence that their tax dollars are producing measurable results. Will the Minister of Finance explain how this government can justify expanding spending on programs when the AG has found that the actual results of their full costs and long-term affordability have not been properly established?

Soins de santé / Health Care

M. Monahan : Le rapport de septembre du vérificateur général révèle des manquements préoccupants en matière de planification financière et de reddition de comptes de la part du gouvernement relativement à l'expansion des cliniques de soins collaboratifs. Le vérificateur général a en effet constaté que le ministère de la Santé n'avait pas évalué les coûts complets et l'abordabilité à long terme du modèle. Plus préoccupant encore, le ministère n'a pas été en mesure de montrer de manière fiable le nombre de patients qui ont réellement eu accès aux soins primaires. Parallèlement, les dépenses en santé continuent d'exercer une pression énorme sur le budget provincial, et l'on prévoit encore une fois au Nouveau-Brunswick un déficit de 1 milliard de dollars. Personne ne remet en cause la nécessité d'améliorer les soins de santé, mais les gens du Nouveau-Brunswick méritent la preuve que les fonds publics produisent des résultats mesurables. Le ministre des Finances expliquerait-il comment le gouvernement peut justifier l'augmentation des dépenses consacrées aux programmes alors que le vérificateur général constate que leurs coûts globaux

et leur abordabilité à long terme n'ont pas été dûment établis?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'm really pleased to talk about the results that our government is seeing after a generational investment in a health care system that had been starved for years. When we came into power, we saw that there was a serious lack of nurses in the system. Now, we have filled those vacancies with the recruitment of 917 net new nurses who have been respected and retained and who have signed a contract that makes it attractive to choose to be a nurse here in New Brunswick. We're seeing the results, as those positions are now full. Retention numbers are up. That's making a difference in things like ERs, where we're seeing 20% fewer non-urgent visits. We also invested in a transformational contract with the Medical Society and a new model of collaborative care. That is resulting in more doctors than ever being recruited to New Brunswick. There are 179 net new doctors. That's actually—

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis vraiment ravie de parler des résultats que notre gouvernement constate après un investissement historique dans un système de santé qui avait été négligé pendant des années. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, nous avons constaté qu'il y avait une grave pénurie de personnel infirmier au sein du système de santé. Nous avons maintenant pourvu les postes vacants par le recrutement net de 917 nouvelles infirmières et infirmiers, lesquels nous respectons et maintenons en poste et lesquels ont signé un contrat qui rend la profession d'infirmière attrayante au Nouveau-Brunswick. Nous voyons les résultats, puisque les postes sont maintenant pourvus. Les taux de maintien en poste sont en hausse. Voilà qui améliore la situation, notamment dans les services d'urgence, où l'on observe une baisse de 20 % des consultations pour des motifs non urgents. Nous avons également investi dans une entente transformationnelle avec la Société médicale et dans un nouveau modèle de soins collaboratifs. Un tel investissement se traduit par le recrutement d'un nombre sans précédent de médecins au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un recrutement net de 179 nouveaux médecins. En fait, c'est…

10:50

Mr. Monahan: Madam Speaker, the AG's findings raise serious questions about the financial oversight exercised by this very government. We have a Department of Health that is expanding clinics without a clear understanding of the total cost, their long-term financial sustainability, or whether they are delivering the intended results.

At a time when New Brunswick is facing a $1-billion deficit, the Minister of Finance has a responsibility to ensure every department demonstrates sound financial management before committing taxpayers to additional expenditures. Will the Minister of Finance tell this House what financial controls are in place to prevent departments from expanding programs without first establishing their full costs, demonstrating value for money, and identifying how those commitments will be funded?

M. Monahan : Madame la présidente, les conclusions du vérificateur général soulèvent de sérieuses questions quant à la surveillance financière exercée par le gouvernement. Nous avons un ministère de la Santé qui multiplie les cliniques sans idée précise de leur coût total, de leur viabilité financière à long terme ni de leur capacité à produire les résultats escomptés.

Alors que le Nouveau-Brunswick doit composer avec un déficit de 1 milliard de dollars, il revient au ministre des Finances de veiller à ce que chaque ministère fasse preuve d'une saine gestion financière avant d'engager les contribuables dans des dépenses additionnelles. Le ministre des Finances dirait-il à la Chambre quels contrôles financiers sont en place pour empêcher les ministères d'élargir des programmes sans en avoir préalablement déterminé le coût total, sans en avoir démontré le rapport qualité-prix et sans en avoir précisé le mode de financement?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I find it interesting that the member opposite has brought the subject of accountability in government to the floor.

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, je trouve intéressant que le député d'en face ait soulevé sur le parquet de la Chambre la question de la reddition de

The Premier just explained all the results we are getting from collaborative care clinics. That is based on the AG's report on what we are getting. Compare that to another AG report about travel nurses from a couple of years ago. Do you remember that little aspect and how that was accounted for? What the previous government could explain was absolutely nothing. What we saw happen then was absolutely scandalous. To have the member opposite get up and talk about accountability, whether it be in health care or anything else… There is no substance here to answer to.

comptes au sein du gouvernement. La première ministre vient d'expliquer tous les résultats obtenus grâce aux cliniques de soins collaboratifs. Les résultats s'appuient sur le rapport du vérificateur général concernant nos réalisations. Comparons-le à un autre rapport publié il y a quelques années par le vérificateur général, lequel portait sur le personnel infirmier itinérant. Vous souvenez-vous de ce petit dossier et de la manière dont il avait été justifié? Le gouvernement précédent ne pouvait absolument rien expliquer. Ce dont nous avons été témoins à l'époque était tout à fait scandaleux. Que le député d'en face prenne la parole pour parler de la reddition de comptes, que ce soit dans le domaine de la santé ou ailleurs… Il n'y a ici aucun élément concret auquel répondre.

Mr. Monahan: Well, let's hit the nail on the head. The AG's report raises very important questions about this government's approach. Clinics are intended to improve access to primary care. However, they should also help to reduce pressure on more expensive parts of our health care system, including emergency departments and hospitals. With New Brunswick facing a $1-billion deficit, the government simply cannot afford to add new programs without a clear understanding of whether they are reducing costs elsewhere or are creating additional long-term financial obligations. Will the Minister of Finance stand up and tell this House whether his department has conducted any analysis to determine whether investments in these clinics are producing savings elsewhere in the health care system or are simply adding to the province's growing expenditures?

M. Monahan : Eh bien, mettons le doigt sur la question. Le rapport du vérificateur général soulève des questions très importantes quant à l'approche adoptée par le gouvernement. Les cliniques ont pour objectif d'améliorer l'accès aux soins primaires. Toutefois, elles devraient également contribuer à alléger la pression sur les segments les plus coûteux de notre système de santé, notamment les services d'urgence et les hôpitaux. Alors que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec un déficit de 1 milliard de dollars, le gouvernement ne peut tout simplement pas se permettre de mettre en place de nouveaux programmes sans savoir clairement s'ils réduisent les coûts ailleurs ou s'ils créent des obligations financières additionnelles à long terme. Le ministre des Finances prendra-t-il la parole et dira-t-il à la Chambre si son ministère a mené une analyse visant à déterminer si les investissements dans les cliniques génèrent des économies ailleurs dans le système de santé ou s'ils ne font qu'augmenter les dépenses croissantes de la province?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, thank you for the opportunity to remind people that, for six years, there was a one-way train for nurses and physicians to leave this province or retire. They were going to Alberta or anywhere but here. I'd like to remind people that we have a net increase in physicians and nurses that is way better than it has ever been. There is a net increase in this province of over 900 nurses, and it's similar with physicians, which are at 180.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je vous remercie de me donner l'occasion de rappeler aux gens que, pendant six ans, les membres du personnel infirmier et du corps médical étaient incités à se procurer un aller simple pour quitter la province ou prendre leur retraite. On partait en Alberta ou n'importe où ailleurs. Je voudrais rappeler aux gens que nous enregistrons une augmentation nette du nombre de médecins et de membres du personnel infirmier, laquelle est largement supérieure à tout ce que l'on a pu voir dans le passé. Il y a dans la province une augmentation nette de plus de 900 membres du personnel infirmier, et la situation est semblable pour le corps médical, qui affiche une augmentation de 180 membres.

We have evidence to back what we are doing. It has been well recognized around the world and by Jane Philpott. Here's a quote: "I think they are a good idea. They've been around for quite a while and they work well in the communities where they're in and up and running." Sorry, that's a quote from the member opposite, the Health Critic.

I would like to remind people that we have attached over 30 000 people since we started these clinics. We have significant, good data that accounts for this, is transparent, and shows we are attaching patients. We inherited a significant number of people who—

Nous avons des preuves pour appuyer ce que nous faisons. L'approche a été bien reconnue dans le monde entier et par Jane Philpott. Voici une citation : Je pense que l'idée des cliniques est bonne. Il y en a depuis un certain temps déjà et elles fonctionnent bien dans les collectivités où elles sont implantées et sont opérationnelles. Excusez-moi, il s'agit de propos formulés par le député d'en face, le porte-parole en matière de Santé.

J'aimerais rappeler aux gens que nous avons jumelé plus de 30 000 personnes depuis que nous avons commencé à établir les cliniques. Nous disposons de bonnes données valables qui en témoignent, qui sont transparentes et qui montrent que nous jumelons des patients. Nous avons hérité d'un grand nombre de personnes qui…

Plant Closures / Fermeture d'usines

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak about the recent announcement of the idling of the AV Nackawic mill. Soon, the mill will be closing its doors. Hundreds of men and women will be without work. This will affect local truckers, woodlot owners, forestry workers, contractors, small businesses, and large operations like the port of Saint John.

Madam Speaker, I am receiving calls from residents who are worried about how they will pay their bills and put food on the table. People who have built their lives around this industry deserve answers, support, and action. They deserve to know what is coming next. Madam Speaker, will the Premier please commit today to working with me, across party lines, to support the hard-working men and women of Nackawic and develop an urgent plan to address this crisis? Thank you, Madam Speaker.

10:55

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I am happy to continue working with you, member, on this and was happy to be there beside you and the workers of the mill in Nackawic to let them know that their government wasn't going to let this province's forestry jobs go without a fight. We are using all the resources at our

Fermeture d'usines / Plant Closures

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la récente annonce concernant l'arrêt des activités à l'usine AV Nackawic. L'usine fermera ses portes bientôt. Des centaines d'hommes et de femmes se retrouveront sans emploi. La situation touchera les camionneurs, les propriétaires de lots boisés, les travailleurs du secteur forestier, les entrepreneurs et les petites entreprises de la région, ainsi que certaines grandes entreprises, comme le port de Saint John.

Madame la présidente, je reçois des appels de personnes qui s'inquiètent de savoir comment ils arriveront à payer leurs factures et à mettre de la nourriture sur la table. Les gens qui ont bâti leur vie autour de l'industrie touchée méritent des réponses, du soutien et des mesures concrètes. Ils méritent de savoir ce qui les attend. Madame la présidente, la première ministre peut-elle s'engager aujourd'hui à travailler avec moi, au-delà des lignes de parti, pour soutenir les personnes vaillantes de Nackawic et pour élaborer un plan d'urgence afin de répondre à la crise? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^me^ Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. C'est avec plaisir que je continuerai de travailler avec vous, Monsieur le député, sur le dossier, et que je vous ai accompagné pour aller à la rencontre des travailleurs de l'usine à Nackawic afin de leur faire savoir que leur gouvernement ne laisserait pas les emplois du secteur forestier de la province disparaître

disposal, both at the Department of Natural Resources and the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, to make sure that we're directly supporting workers and their families during this challenging time of the curtailment of mill operations.

sans se battre. Nous utilisons toutes les ressources à notre disposition, au ministère des Ressources naturelles et au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, pour faire en sorte d'appuyer directement les travailleurs et leur famille pendant cette période difficile marquée par l'arrêt des activités à l'usine.

We're working with community leaders, the mayor, and the folks on council. We're also working with industry members to make sure that there are solutions in place for the wood and the supply chain. We're looking at options for the mill, including its assets and structures, so we can make sure that there are good jobs available for the people of Nackawic who have been impacted by the curtailment. I'm happy to continue working with the member opposite on it.

Nous travaillons avec les dirigeants communautaires, le maire et les conseillers municipaux. Nous travaillons aussi avec des membres de l'industrie pour veiller à trouver des solutions pour le bois et la chaîne d'approvisionnement. Nous examinons aussi des possibilités pour l'usine, notamment en ce qui concerne ses actifs et ses installations, afin de veiller à ce que les personnes de Nackawic touchées par l'interruption des activités puissent avoir accès à de bons emplois. Je continuerai avec plaisir à travailler au dossier avec le député d'en face.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. The government has a plan to help AV Nackawic workers access employment insurance. However, where is the plan to keep the mill running and the people employed? There is a buyer for the product. They've even said that. They know that, and we all know that. There are workers ready to do the job, but the high cost of operating in New Brunswick, including an industrial carbon tax estimated to cost this operation $2 million annually, is part of the challenge. I recently asked the Minister of Natural Resources whether the province could possibly, in partnership with the federal government, help the mill run while a long-term plan and solution are found.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Le gouvernement dispose d'un plan pour aider les travailleurs de l'usine AV Nackawick à accéder à l'assurance-emploi. Toutefois, où est le plan pour maintenir l'usine en activité et préserver les emplois? Il y a un acheteur pour le produit. Les gens l'ont même dit. Ils le savent, et nous le savons tous. Des travailleurs sont prêts à faire le travail, mais les coûts d'exploitation élevés au Nouveau-Brunswick, notamment une taxe sur le carbone applicable aux activités industrielles, dont le coût est estimé à 2 millions de dollars pour l'usine, font partie des difficultés. J'ai récemment demandé au ministère des Ressources naturelles si la province pouvait, en partenariat avec le gouvernement fédéral, aider l'usine à poursuivre ses activités pendant qu'on cherche une solution et qu'on élabore un plan à long terme.

My question is for the Premier. Will she establish a task force with an experienced forestry industry leader, with staff from Opportunities New Brunswick and the Department of Natural Resources, and with union leaders to conduct a global search for potential operators and investors and to consider every possible option for this facility? These workers deserve a plan to keep the doors open. Will this Premier deliver one? Thank you, Madam Speaker.

Ma question s'adresse à la première ministre. Mettra-t-elle sur pied un groupe de travail composé d'un spécialiste chevronné de l'industrie forestière, de représentants d'Opportunités Nouveau-Brunswick et du ministère des Ressources naturelles, ainsi que de dirigeants syndicaux, pour mener une recherche à l'échelle mondiale pour trouver des exploitants et des investisseurs et examiner toutes les options possibles pour l'usine? Les travailleurs méritent un plan visant à garder les portes ouvertes. La première ministre en présentera-t-elle un? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker. I sincerely thank the member opposite for his question. He's doing exactly what he should be doing in terms

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente. Je tiens sincèrement à remercier le député d'en face de sa question. Il fait exactement ce qu'il devrait faire pour

of standing up for his constituents during a very difficult time.

When I was first elected in 1997, I remember seeing a potash mill go down in Cassidy Lake, and it devastated the community. I saw something very similar happen in Penobsquis when we eventually lost the Picadilly potash mine. This is a very serious issue for folks in Nackawic.

I want to share with the member opposite that, from a forestry perspective, there is no file more important in DNR than the wood basket around Nackawic. This is a major problem not only for the workers at the mill, although, obviously, it's more acute for them, but also for us. The value proposition of a successful, integrated forestry sector means we need to have a home for every piece of fibre. Nackawic is that home for hardwood.

Mr. Ames: Madam Speaker, more than once, I have reached out to the Minister of Post-Secondary Education and Training, asking for a briefing on the services and programs being made available to the hundreds of employees affected by the shutdown of the Nackawic mill. These requests have gone unanswered. I've also submitted a right to information request to the Premier's Office, seeking answers for the residents of Nackawic and the workers whose livelihoods are at stake.

Madam Speaker, the workers and families of Nackawic cannot afford to wait. They deserve transparency, prompt information, and a government that will take their situation seriously. My question is for the Premier. Why is she refusing to provide information? She told us that we will not receive answers until December 16, and if we have a problem with that, we should file a complaint with the Ombud. And is she directing her Minister of PETL to ignore me?

(Interjections.)

Mr. Ames: They laugh. Is she?

ce qui est de défendre les intérêts des personnes de sa circonscription pendant des moments très difficiles.

Lorsque j'ai été élu pour la première fois, en 1997, je me souviens avoir vu une usine de potasse fermer ses portes au lac Cassidy, et cela a été dévastateur pour la collectivité. J'ai vu quelque chose de très semblable se produire à Penobsquis, lorsque nous avons perdu la mine de potasse de Picadilly. Il s'agit d'une question très sérieuse pour les gens de Nackawic.

Je tiens à dire au député d'en face que, du point de vue de l'industrie forestière, aucun dossier n'est plus important au MRN que celui du bassin d'approvisionnement en bois de la région de Nackawic. Il s'agit d'un problème majeur, non seulement pour les travailleurs de l'usine, même si, de toute évidence, les conséquences sont plus graves pour eux, mais aussi pour nous. La viabilité d'un secteur forestier intégré et prospère repose sur notre capacité à trouver un débouché pour chaque fibre de bois. Le bois de feuillus trouve un débouché à Nackawic.

M. Ames : Madame la présidente, plus d'une fois, j'ai communiqué avec le ministre de l'Éducation postsecondaire et de la Formation pour lui demander une séance d'information sur les services et les programmes offerts aux centaines d'employés touchés par l'arrêt des activités à l'usine de Nackawic. Les demandes sont restées sans réponse. J'ai aussi présenté une demande d'accès à l'information au Cabinet de la première ministre afin d'obtenir des réponses pour les gens de Nackawic et les travailleurs dont le gagne-pain est menacé.

Madame la présidente, les travailleurs et les familles de Nackawic ne peuvent pas se permettre d'attendre. Ils méritent de la transparence, une communication rapide des renseignements et un gouvernement qui prend leur situation au sérieux. Ma question s'adresse à la première ministre. Pourquoi refuse-t-elle de fournir des renseignements? Elle nous a dit que nous n'obtiendrions pas de réponse d'ici au 16 décembre, et que si cela nous posait problème, nous devrions déposer une plainte auprès de l'ombud. De plus, ordonne-t-elle à son ministre de l'Enseignement postsecondaire, de la Formation et du Travail de m'ignorer?

(Exclamations.)

M. Ames : Les gens d'en face rient. La première ministre ordonne-t-elle au ministre d'agir ainsi?

^

Madam Speaker: Time.

La présidente : Le temps est écoulé.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le député d'en face de sa question. Vous comprendrez, Madame la présidente, que le dossier d'AV Nackawic est extrêmement important pour l'ensemble des intervenants du gouvernement provincial et de la municipalité. J'ai eu l'occasion de rencontrer le maire et le conseil municipal afin de déterminer les prochaines étapes. Nous voulons aller plus loin. L'objectif n'est pas seulement de faire en sorte que les gens aient accès à l'assurance-emploi. L'objectif est de faire en sorte que les gens aient un avenir dans la grande région de Nackawic.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the member opposite for his question. You will understand, Madam Speaker, that the AV Nackawic file is extremely important to all provincial government and municipal stakeholders. I have had the opportunity to meet with the mayor and municipal council to determine next steps. We want to go further. The objective isn't just to make sure people have access to employment insurance. The objective is to make sure people have a future in the Greater Nackawic region.

11:00

Nous travaillons avec nos partenaires à déterminer comment, que ce soit sur le plan des travailleurs ou des employeurs de la région, nous pouvons continuer à faire avancer la collectivité de Nackawic. Comment pouvons-nous cerner des possibilités d'emploi pour les gens? Nous parlons de progrès à court terme, à moyen terme et à long terme. La première étape, à l'heure actuelle, consiste à appuyer les travailleurs et leurs familles. C'est exactement ce que nous faisons au sein du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Merci.

We are working with our partners to determine how, whether measures are aimed at workers or employers in the region, we can continue to move the Nackawic community forward. How can we identify employment opportunities for people? We are talking about progress in the short, medium, and long terms. Right now, the first step is to support the workers and their families. That is exactly what we in the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour are doing. Thank you.

Mactaquac Dam / Barrage de Mactaquac

Barrage de Mactaquac / Mactaquac Dam

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. As we are all well aware, NB Power continues to have the highest debt-to-equity ratio of any public or private utility—not in Atlantic Canada, not in Canada, but in all of North America. I can't find any other utility that has a higher debt-to-equity ratio than NB Power has. Compounding that challenge of the debt-to-equity ratio is the fact that NB Power has removed all standards that were set to get that under control. Also, there's the fact that Mactaquac sits in the shadow of a major refurbishment that is projected to cost about $9 billion—that's "billion" with a "b".

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Comme nous le savons tous, Énergie NB continue d'afficher le taux d'endettement le plus élevé de toute entreprise de service public ou privé — non pas au Canada atlantique, non pas au Canada, mais dans l'ensemble de l'Amérique du Nord. Je ne trouve aucune entreprise de service public qui a un taux d'endettement plus élevé qu'Énergie NB. Or, en plus du défi que pose le taux d'endettement, Énergie NB a également éliminé toutes les normes qui avaient été établies pour maîtriser le tout. Se profile par ailleurs à l'horizon une remise à neuf majeure de Mactaquac qui devrait coûter environ 9 milliards de dollars — j'ai bien dit « milliards ».

Madam Speaker, on October 13, there was an announcement made by the federal government about $270 million for NB Power. Can the Minister of Energy give us a little breakdown of that $270 million?

Madame la présidente, le 13 octobre, le gouvernement fédéral a fait une annonce au sujet d'une somme de 270 millions de dollars pour Énergie NB. Le ministre de l'Énergie nous dirait-il un peu comment les 270 millions de dollars seront répartis?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, thank you to the member opposite for the question. Yes, it was a good announcement. It is around pre-work that's being prepared for the Mactaquac Life Achievement Project (MLAP). It's a Canada Infrastructure Bank (CIB) loan that will allow NB Power to reduce its interest costs over the life of the project. It is a first step in the first process of the Mactaquac Life Achievement Project. It's long overdue. Pre-work has been going on for the past couple of years. This should help reduce pressure on interest rates, which means a reduction in costs, which means lower rate applications. It was a very positive announcement. We were happy to have Minister Hodgson among us to make that announcement.

L'hon. M. Legacy : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie le député d'en face de la question. Oui, l'annonce était bonne. Elle concerne le travail préparatoire en vue du projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac. Il est question d'un prêt de la Banque de l'infrastructure du Canada (BIC) qui permettra à Énergie NB de réduire ses frais d'intérêts pendant la réalisation du projet. Il s'agit d'une première étape du premier processus de réalisation du projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac. Celui-ci se fait attendre depuis longtemps. Le travail préparatoire est en cours depuis deux ou trois ans. La mesure devrait réduire les pressions exercées sur les taux d'intérêt, ce qui limitera les coûts et, ainsi, les demandes d'augmentation des tarifs. L'annonce était très positive. Nous étions contents que le ministre Hodgson soit parmi nous pour faire l'annonce.

Mr. Austin: That's a very interesting point of view that the minister gave. In reality, a reduction in interest rates is only current. They're just getting pushed ahead, just like the historic deficit this government is giving us. Government members act like it's a multigenerational investment, but it's multigenerational debt that our kids and grandkids are going to be paying.

M. Austin : Le ministre a donné un point de vue très intéressant. En réalité, une réduction des taux d'intérêt compte seulement au moment présent. On ne fait que remettre les choses à plus tard, comme le déficit historique que le gouvernement actuel nous lègue. Les parlementaires du côté du gouvernement agissent comme s'il était question d'un investissement multigénérationnel, mais il s'agit d'une dette multigénérationnelle que nos enfants et nos petits-enfants devront payer.

Madam Speaker, we talked about this announcement, but in reality, it is a loan. That's one thing the minister said that stood out. It is a loan on top of the massive debt that NB Power currently holds. This only increases that debt-to-equity ratio.

Madame la présidente, nous avons parlé de l'annonce, mais, en réalité, il s'agit d'un prêt. Voilà un élément qui ressort des propos du ministre. Il s'agit d'un prêt qui s'ajoute à l'énorme dette qu'affiche actuellement Énergie NB. Il ne fait qu'augmenter le taux d'endettement.

Let's look at other provinces to see what they've gotten. Alberta, of all places, got $152 million for its energy grid. That's nonrepayable. Let's look at Nova Scotia, which received $71 million for its grid. Again, that's nonrepayable. We don't know when this New Brunswick loan has to be paid back, if the loan has to be paid back, or what the conditions are. We know nothing other than that we're adding debt for the ratepayers in New Brunswick. What does this Minister of Energy have to say about it?

Voyons ce qu'ont reçu d'autres provinces. L'Alberta, qui l'eut cru, a reçu 152 millions de dollars pour son réseau énergétique. Cette somme n'a pas à être remboursée. La Nouvelle-Écosse, pour sa part, a reçu 71 millions pour son réseau. Encore une fois, cette somme n'a pas à être remboursée. Nous ne savons ni quand le Nouveau-Brunswick devra rembourser le prêt ni s'il faudra le rembourser et nous n'en connaissons pas non plus les conditions. Tout ce que nous savons, c'est que nous augmentons la dette pour les contribuables au Nouveau-Brunswick. Qu'a à dire le ministre de l'Énergie à ce sujet?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Great job at cherry-picking, but I'll also announce that there was a loan. Do you want a fact? There was a $50-

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. On choisit vraiment les questions avec soin, mais je vais également annoncer qu'il y a eu un prêt. Voulez-vous un fait? Il y a eu une subvention de 50 millions de

million grant for the Salisbury terminal. You compared…

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: Well, pick and choose. Do you only want to talk about Mactaquac, or do you want to talk about Alberta? Do you want to talk about Nova Scotia? There's a grid. That's where you want your money. We have continued discussions with the federal government.

I will go back to a comment that the member made about the reduction of controls over the net debt-to-equity ratio. The previous government sent two letters—two letters—

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: Absolutely. Those two letters created two rate increases of 9.25% or above for New Brunswickers. Rate increases were pressured onto New Brunswickers. Is the member opposite indicating that we should go back to that? I know for a fact that there was no thought or strategy behind those letters.

Mr. Austin: You know, Madam Speaker, all that the members of this government have done all morning, in question period, is look at the past to what did or didn't happen. They have no accountability for what they're doing today in relation to rates. So, let me just give you a little snapshot.

NB Power is going to the EUB and asking for 5.4% per year for the next three years. That is a rate increase of over 17% that residential ratepayers are going to have to pay. I have constituents who are already struggling to pay their current bills. How are they going to pay the 17% increase in three years?

11:05

Madam Speaker, we also know from CBC this morning that there was a $158-million question about what happened with the Point Lepreau generator repair. This government is not holding NB Power to account, whatsoever. It's continuing to waste money. It cost $158 million for an eight-month wait for a

dollars pour le poste de Salisbury. Vous avez comparé…

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Eh bien, il faut choisir. Voulez-vous parler de Mactaquac ou voulez-vous parler de l'Alberta? Voulez-vous parler de la Nouvelle-Écosse? Il y a un réseau. Voilà où l'on veut que soit investi l'argent. Nous tenons des discussions continues avec le gouvernement fédéral.

Je vais revenir à une observation que le député a faite au sujet de la réduction des contrôles régissant le ratio d'endettement net. L'ancien gouvernement a envoyé deux lettres — deux lettres…

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Absolument. Les deux lettres se sont traduites par deux augmentations des tarifs de 9,25 % ou plus pour les gens du Nouveau-Brunswick. Des augmentations des tarifs ont été imposées aux gens du Nouveau-Brunswick. Le député d'en face dit-il que nous devrions revenir à une telle situation? Je sais pertinemment qu'aucune réflexion ni stratégie n'a motivé les lettres.

M. Austin : Vous savez, Madame la présidente, ce matin, pendant la période des questions, les parlementaires du côté du gouvernement n'ont fait que parler de ce qui a été fait ou n'a pas été fait dans le passé. Ils ne rendent pas de comptes sur ce qu'ils font aujourd'hui à l'égard des tarifs. Permettez-moi donc de vous donner un petit aperçu.

Énergie NB demande à la CESP une augmentation de 5,4 % par année pour les trois prochaines années. Il s'agira d'une augmentation de plus de 17 % des tarifs que les clients résidentiels devront payer. Des gens dans ma circonscription ont du mal à payer leur facture actuelle. Comment composeront-ils avec une augmentation de 17 % sur trois ans?

Madame la présidente, grâce à un article de la CBC publié ce matin, nous savons aussi qu'il y a eu une question de 158 millions de dollars sur la situation concernant la réparation du générateur de Point Lepreau. Le gouvernement actuel ne demande pas du tout à Énergie NB de rendre des comptes. Il continue de gaspiller de l'argent. Un temps d'attente de huit

repair at Point Lepreau. This Minister of Energy is not doing his job—

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, this is another example of just throwing shade all over the place. Read the story and you'll understand it better. You want to talk about comparing rates. The last three years that the members opposite were in power, rates increased by 5.7%, 9.8%, and 9.8%. Since we've taken power, there's been nothing close to that. We found the one lever we had, which was to take 10% off of that to alleviate some of the pressures the members opposite had put on rates when they were in government.

Now, what the member is advocating for when he talks about rate increases… This is important to understand. NB Power takes nine months to look at all its costs. It looks at everything it will have to furnish for the next few years. It goes in front of the EUB and has to defend all those costs line by line. The intervenors look at every one of those line costs, decide what they're going to do, and come back. The EUB comes back and says: This is what it will cost. It can be used to set the rates. Is the member opposite advocating that we should step in and not allow NB Power to recover its costs?

mois pour une réparation à Point Lepreau a coûté 158 millions de dollars. Le ministre de l'Énergie ne fait pas son travail…

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, voilà qu'on lance encore des piques de tout côté. Lisez l'article et vous comprendrez mieux la situation. Vous voulez parler de la comparaison des tarifs. Pendant les trois dernières années que les gens d'en face ont passées au pouvoir, les tarifs ont augmenté de 5,7 %, de 9,8 % et de 9,8 %. Depuis notre arrivée au pouvoir, il n'y a eu aucune augmentation de la sorte. Nous avons trouvé le levier dont nous disposions, soit l'élimination des 10 % des factures pour alléger certaines des pressions qu'avaient exercées les gens d'en face sur les tarifs lorsqu'ils étaient au pouvoir.

Bon, ce pour quoi le député milite lorsqu'il parle d'augmentations des tarifs… Il est important de comprendre la situation. Il faut neuf mois à Énergie NB pour examiner tous ses coûts. L'entreprise de service public examine tout ce qu'il devra fournir au cours des quelques années à venir. Ses représentants comparaissent devant la CESP et doivent défendre tous les coûts, poste par poste. Les intervenants examinent chacun des postes, décident ce qu'ils feront et rendent par la suite une décision. La CESP revient et dit : Voilà ce que coûtera le tout. Les chiffres peuvent être utilisés pour fixer les tarifs. Le député d'en face milite-t-il pour que nous intervenions afin d'empêcher Énergie NB de recouvrer ses coûts?

Government Programs / Programmes du gouvernement

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I was quite surprised that the speech from the throne didn't include any specific items to address the affordability crisis, particularly when you think about how people can no longer afford their power bills. The 45% of New Brunswickers who make less than a living wage are struggling to keep their heads above water. NB Power has now asked for another big jump in power rates, totalling 17.4% over three years. By 2029, this will add a total of $500 to the annual cost of a typical power bill today.

Last week, I joined ACORN, the Coalition of Persons with Disabilities, and the New Brunswick Federation of Labour to call for the implementation of an electricity support program for people with low,

Programmes du gouvernement / Government Programs

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'ai été assez surpris que le discours du trône n'ait prévu aucune mesure concrète pour s'attaquer à la crise de l'abordabilité, surtout si l'on pense au fait que les gens n'ont plus les moyens de payer leurs factures d'électricité. Les 45 % des gens du Nouveau-Brunswick qui gagnent moins qu'un salaire viable ont du mal à garder la tête hors de l'eau. Énergie NB a maintenant fait la demande d'une nouvelle hausse importante des tarifs d'électricité, soit une augmentation cumulative de 17,4 % sur trois ans. D'ici à 2029, l'augmentation ajoutera en tout 500 $ au coût annuel d'une facture d'électricité type à l'heure actuelle.

La semaine dernière, je me suis joint à ACORN, à la Coalition des personnes handicapées et à la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick pour réclamer la mise en place d'un

moderate, and fixed incomes. Will the Minister of Energy and Finance institute an electricity support program, which he promised to look into, to provide monthly credits to low- and moderate-income earners so that they don't go under?

programme d'aide au paiement des factures d'électricité destiné aux personnes à revenu faible, modeste ou fixe. Le ministre de l'Énergie et des Finances mettra-t-il en place un programme d'aide au paiement des factures d'électricité, mesure dont il avait promis d'étudier la possibilité, afin d'accorder des crédits mensuels aux personnes à revenu faible ou modeste pour leur permettre de s'en sortir?

L'hon. M^me^ Miles : Merci de la question, Madame la présidente.

Hon. Ms. Miles: Thank you for the question, Madam Speaker.

It's an honour to stand here today for the first question period back and to represent the wonderful folks of Hanwell-New Maryland.

C'est un honneur d'être ici aujourd'hui pour participer à la première la période des questions depuis la reprise des travaux et pour représenter les gens formidables de Hanwell-New Maryland.

Madame la présidente, nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick vivent des moments difficiles.

Madam Speaker, we know that the people of New Brunswick are going through difficult times.

We know this, Madam Speaker. These affordability pressures did not start in the past two years. However, what did start in the past two years is the urgent need to address the affordability pressures that New Brunswickers are feeling. We know, Madam Speaker. That's why we looked at electricity bills when we stepped into office. That's why we kept the rent cap that the previous government decided should expire. That's why we in Social Development are looking at our disability support program and are working with our community partners right now to see how we can best support New Brunswickers in the way they need support and in the way they are asking us to support them. We are investing in New Brunswickers, we're investing in communities, and we're investing where New Brunswickers have told us they need it.

Nous en sommes conscients, Madame la présidente. Les pressions liées à l'abordabilité n'ont pas commencé à se faire sentir au cours des deux dernières années. Toutefois, au cours des deux dernières années, l'urgence de s'attaquer aux pressions que ressentent les gens du Nouveau-Brunswick en matière d'abordabilité est devenue manifeste. Nous le savons, Madame la présidente. Voilà pourquoi, dès notre entrée en fonction, nous nous sommes penchés sur la question des factures d'électricité. Voilà pourquoi nous avons maintenu le plafonnement de l'augmentation des loyers, une mesure que le gouvernement précédent avait décidé de laisser expirer. Voilà pourquoi, au ministère du Développement social, nous examinons notre Programme de soutien aux personnes ayant un handicap et travaillons actuellement avec nos partenaires communautaires afin de déterminer la meilleure façon d'apporter notre soutien aux gens du Nouveau-Brunswick, de la manière dont ils en ont besoin et dont ils nous demandent de le faire. Nous investissons dans les gens du Nouveau-Brunswick, nous investissons dans les collectivités et nous investissons là où les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'ils en avaient besoin.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

You know, the families who are fortunate enough to be enrolled in NB Power's enhanced efficiency program see a major cut in their power bills. However, such cuts to household power bills are out of the reach of the majority of people with low or moderate incomes because the energy efficiency programs are

Vous savez, les familles qui ont la chance d'être inscrites au programme d'efficacité énergétique amélioré d'Énergie NB voient leurs factures d'électricité diminuer de façon considérable. Toutefois, de telles réductions des factures d'électricité des ménages restent hors de portée pour

so woefully underfunded. By regulation, under the *Electricity Act,* the province's Energy Efficiency Fund is capped at $25 million for energy efficiency measures. The Minister of Energy is the legal custodian of that fund. So, Madam Speaker, the question is very straightforward: Will the minister ask Cabinet to lift the cap on the Energy Efficiency Fund to make it possible for far more families who are struggling to pay their bills to realize the significant cuts their power costs would see with access to the enhanced energy efficiency program, which is currently only available to a lucky few because of underbudgeting? Thank you, Madam Speaker.

la majorité des personnes à revenu faible ou modeste parce que les programmes d'efficacité énergétique sont cruellement sous-financés. Par règlement, en vertu de la *Loi sur l'électricité,* le Fonds pour l'efficacité énergétique de la province est plafonné à 25 millions de dollars pour les mesures d'efficacité énergétique. Le ministre de l'Énergie est le dépositaire légal de ce fonds. Madame la présidente, la question est donc très simple : Le ministre demandera-t-il au Cabinet de supprimer le plafond imposé au Fonds pour l'efficacité énergétique, afin de permettre à un bien plus grand nombre de familles qui peinent à payer leurs factures de bénéficier des réductions considérables de leurs coûts liés à l'énergie qu'offrirait l'accès au programme amélioré d'efficacité énergétique, un programme qui, en raison d'un budget insuffisant, n'est actuellement accessible qu'à quelques privilégiés? Merci, Madame la présidente.

11:10

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the question and for highlighting the fact that there are a lot of energy efficiency programs available in New Brunswick at the moment. Over the past few years, there have been record numbers in what we've done and of what we have continued to provide. As far as the cap goes, that's a budget discussion that we have every year to see where we decide to allocate our funds, including all the Social Development affordability programs that we're looking at, to make sure that we have the best possible case to help New Brunswickers in these difficult times. That's what we're going to do again this year.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Merci de votre question et d'avoir souligné que de nombreux programmes d'efficacité énergétique sont actuellement offerts au Nouveau-Brunswick. Au cours des dernières années, le nombre d'initiatives que nous avons mises en oeuvre et de services que nous avons continué à fournir a atteint des niveaux records. En ce qui concerne le plafond, il fait l'objet d'une discussion budgétaire que nous menons chaque année afin de déterminer l'affectation de nos fonds, y compris pour les programmes d'abordabilité relevant du ministère du Développement social que nous examinons, afin de nous assurer de disposer des meilleurs moyens possibles pour venir en aide aux gens du Nouveau-Brunswick en ces temps difficiles. Voilà ce que nous ferons de nouveau cette année.

Data Centres / Centres de données

Centres de données / Data Centres

Ms. Mitton: Madam Speaker, before we adjourned in June, the Holt government refused to allow a vote on my motion for a moratorium on AI data centres. That motion died on the Order Paper yesterday. The government members clearly felt pressure from the motion and the Lorneville community, but, instead of a moratorium, we got a completely inadequate framework for AI data centre development in the province. In a story published by *Your Saint John* in July, Lorneville resident Chris Watson said the Premier told him that "the legislature is not the place for these types of discussions" and that "the province is pursuing these talks behind the scenes". So much for transparency. Last week, NB Power confirmed that it

M^me^ Mitton : Madame la présidente, avant l'ajournement des travaux en juin, le gouvernement Holt a refusé de permettre la tenue d'un vote sur ma motion visant à instaurer un moratoire sur les centres de données d'IA. Cette motion est morte au Feuilleton hier. Les parlementaires du côté du gouvernement ont manifestement ressenti la pression exercée par la motion et la communauté de Lorneville, mais, au lieu d'un moratoire, nous avons eu droit à un cadre complètement inadéquat pour le développement des centres de données d'IA dans la province. Dans un article publié en juillet dans *Your Saint John*, Chris Watson, un résident de Lorneville, a rapporté que la première ministre lui avait dit que l'Assemblée

has had 10 applications to supply power to data centres. Can the Premier confirm which communities are being targeted for these data centres?

L'hon. M. D'Amours : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je tiens à remercier la députée d'en face de sa question. Vous savez, Madame la présidente, au cours des derniers mois, on a pris la décision d'être beaucoup plus proactif que réactif pour ce qui est des centres de données. Un des éléments proposés est l'établissement d'un cadre stratégique qui nous permettrait de réglementer l'établissement éventuel de centres de données ici au Nouveau-Brunswick.

Nous avons aussi établi des mesures claires. On veut que, si un tel centre ou de tels centres s'établissent dans notre province, il y ait des retombées. Dans un premier temps, on veut veiller à ce qu'il n'y ait pas d'incidence négative sur ceux qui utilisent actuellement l'électricité. On veut aussi assurer un environnement durable en vue d'un avenir positif. On veut des retombées économiques à cet égard et non des retombées temporaires. On veut que les collectivités puissent aussi en bénéficier à long terme. Si ces éléments figurent dans un projet, le projet pourra être étudié et considéré. Actuellement, la mise en place de la mesure nous permettra de mieux prendre des décisions sur les projets.

Ms. Mitton: Madam Speaker, that framework is weak and inadequate. It says that there might be legislation. There might be enforcement mechanisms. It is completely inadequate and will not protect the people of New Brunswick. People across New Brunswick are demanding a say in the types of projects being planned in their communities, but they're being left in the dark. Yesterday, hundreds of New Brunswickers brought the voice of the people here to the Legislature because the Premier isn't listening. Citizens are having to file right to information requests just to find out what's happening in their communities. NB Power has confirmed that it has 10 data centres, with a total of about 900 MW of power consumption, in its power connection queue. Madam Speaker, New Brunswickers have a right to know if a hyper-scale data centre and possibly an accompanying gas plant

législative n'était pas l'endroit où tenir des discussions du genre et que la province menait en coulisses les discussions à cet égard. Pour ce qui est de la transparence, on repassera. La semaine dernière, Énergie NB a confirmé avoir reçu 10 demandes visant à approvisionner des centres de données en électricité. La première ministre peut-elle confirmer quelles collectivités sont ciblées pour accueillir ces centres de données?

Hon. Mr. D'Amours: Thank you very much, Madam Speaker. I want to thank the member opposite for her question. You know, Madam Speaker, over the past few months, the decision was made to be much more proactive than reactive about data centres. One of the things proposed is to establish a strategic framework that would enable us to regulate the eventual establishment of data centres here in New Brunswick.

We also established clear measures. People want spinoffs if such a centre, or centres, is established in our province. First of all, people want to ensure that there are no negative effects on those who currently use electricity. People also want to ensure a sustainable environment for a positive future. People want economic spinoffs from this, and not temporary spinoffs. People want communities to also be able to enjoy long-term benefits from this. If these things are part of a project, that project will be reviewed and considered. Currently, establishing the measure will put us in a better position to make decisions on these projects.

M^me^ Mitton : Madame la présidente, le cadre est faible et insuffisant. Il indique que des dispositions législatives seront peut-être prévues à cet égard. Des mécanismes d'application de la loi seront peut-être prévus. Ce cadre est tout à fait insuffisant et ne protégera pas les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens d'un bout à l'autre du Nouveau-Brunswick veulent avoir voix au chapitre quant au type de projet prévu dans leur collectivité, mais ils sont laissés dans l'ignorance. Hier, des centaines de personnes du Nouveau-Brunswick sont venues faire entendre la voix du peuple ici, à l'Assemblée législative, parce que la première ministre n'écoute pas. Les gens sont obligés de présenter des demandes d'accès à l'information pour savoir ce qui se passe dans leur collectivité. Énergie NB a confirmé qu'il y avait, dans sa liste de demandes de raccordement au réseau, 10 centres de données, dont la consommation énergétique totale s'élèverait à environ 900 MW. Madame la

are being considered in their community. Will the Premier be transparent and tell them?

L'hon. M. D'Amours : Merci beaucoup, Madame la présidente. Ce qui est important à considérer dans tout cela, c'est qu'on a aussi pris le temps de consulter la population pour connaître son opinion. Au-delà de 3 700 personnes nous ont présenté leurs réponses. C'est extraordinaire, car c'est exactement ce que l'on voulait.

Toutefois, comprenez-nous bien, Madame la présidente : l'objectif n'est pas d'avoir des centres de données qui s'établissent au Nouveau-Brunswick de façon automatique. À l'heure actuelle, on veut établir un cadre et regarder vers l'avenir. Cela ne garantit pas qu'aucun projet ne sera établi dans notre province. On veut regarder l'ensemble des mesures, mais il faut être proactif et mettre des cadres en place. L'avenir nous le dira, mais, actuellement, Madame la présidente, la priorité est les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Homeless Shelters / Refuges pour sans-abri

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. This past Sunday night, the health care resources of Charlotte County were stretched to the limit as four ambulances responded to the Lighthouse Lodge, a homeless shelter in St. Stephen, for not one, not two, but nine overdoses among the residents there. The mayor of the community has told me that six of those treated required hospitalization.

11:15

The neighbours around the shelter have reached a breaking point. They deal with fights among the homeless shelter occupants, the constant screaming of insults at all hours of the day and night, and the uproar created by the arrival of emergency personnel at 11:30 p.m., when most of them are in bed trying to prepare for another workday. I'd like to ask the Minister of Social Development or the minister of addiction services when exactly the people of St. Stephen can expect the shelter to start producing the results for which it was created.

présidente, les gens du Nouveau-Brunswick ont le droit de savoir si la construction d'un centre de données de grande envergure et, le cas échéant, celle d'une centrale au gaz connexe est envisagée dans leur collectivité. La première ministre fera-t-elle preuve de transparence et le leur dira-t-elle?

Hon. Mr. D'Amours: Thank you very much, Madam Speaker. What it is important to consider in all of this is that the time was also taken for consultations with people to find out their opinions. Over 3 700 people gave us their answers. That is extraordinary, because that is exactly what was wanted.

However, let's be clear, Madam Speaker; the goal is not to automatically have data centres setting up in New Brunswick. Right now, the desire is to establish a framework and look to the future. That does not guarantee that no projects will be started in our province. The desire is to consider all measures, but being proactive and establishing frameworks are necessary. Time will tell, but, currently, Madam Speaker, the priority is New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Refuges pour sans-abri / Homeless Shelters

M^me^ Bockus : Merci, Madame la présidente. Dimanche soir dernier, les ressources du système de soins de santé du comté de Charlotte ont été mises à rude épreuve lorsque quatre ambulances sont intervenues au Lighthouse Lodge, un refuge pour sans-abri situé à St. Stephen, où pas une, pas deux, mais bien neuf personnes ont fait une surdose. Le maire de la collectivité m'a dit que six des personnes traitées avaient dû être hospitalisées.

Les gens qui habitent près du refuge sont à bout. Ils doivent composer avec des bagarres entre les occupants du refuge, les cris d'insultes incessants à toute heure du jour et de la nuit, ainsi que le tumulte provoqué par l'arrivée du personnel d'urgence à 23 h 30, alors que la plupart d'entre eux sont couchés et tentent de se préparer pour une nouvelle journée de travail. J'aimerais demander à la ministre du Développement social ou au ministre responsable des Services de traitement des dépendances quand exactement les gens de St. Stephen peuvent s'attendre

Hon. Mr. McKee: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you to the member for Saint Croix for bringing this issue forward. We also heard about the situation in Saint Croix. I had a personal conversation with the Mayor of St. Stephen last night. I also had a conversation with the MLA for Saint Croix this morning. We are fully engaged in this process. We have engaged our partners at Social Development. We have engaged our partners at the Addiction and Mental Health Services Branch, our partners in the surrounding areas, and the not-for-profit organizations that work in this space, even those in Saint John. We are going to be able to coordinate a response to ensure that the community gets the services it needs to get through this situation.

I know personally that, back home, we went through a similar situation this past summer. We are pulling from the lessons we learned from that crisis. We will implement a plan to help the community get through this process as we continue to monitor the situation. Thank you very much.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. It's all well and good when the government says resources are being supplied to the shelter and its residents or that work is under way to help many of them move on with their lives. However, I know for a fact that many of the shelter guests, and that's what they are called, have been living there for three years.

I asked the operators of the shelter whether there is a timeline for the length of time a guest can stay, expecting to be told that, after one month, a certain goal must be achieved and that, after two months, another level must be obtained, perhaps all the way up to a six-month period, during which help would be offered and lives would be changed. I was told there is no time limit or goals for residents.

The support the government has been supplying just enables those residing there to continue with their unhealthy lifestyles. When will resources be put in place or changes be made to help the guests? When

L'hon. M. McKee : Merci beaucoup, Madame la présidente. Merci à la députée de Sainte-Croix d'avoir soulevé la question. Nous avons également entendu parler de la situation dans la circonscription de Sainte-Croix. J'ai eu une discussion en privé avec le maire de St. Stephen hier soir. J'ai également eu une conversation avec la députée de Sainte-Croix ce matin. Nous participons activement au processus. Nous avons mobilisé nos partenaires du ministère du Développement social. Nous avons mobilisé nos partenaires de la Direction des services de traitement des dépendances et de santé mentale, nos partenaires des régions voisines, ainsi que les associations sans but lucratif qui oeuvrent dans le domaine, y compris celles de Saint John. Nous pourrons coordonner une réponse pour veiller à ce que les gens de la collectivité obtiennent les services dont ils ont besoin pour surmonter la situation actuelle.

Je sais, par expérience personnelle, que nous avons traversé une situation pareille dans ma région, l'été dernier. Nous nous appuyons sur les leçons que nous avons tirées de la crise. Nous mettrons en oeuvre un plan pour aider la collectivité à traverser l'épreuve et nous continuerons de surveiller la situation. Merci beaucoup.

M^me^ Bockus : Merci, Madame la présidente. Il est bien beau que le gouvernement dise que des ressources sont affectées au refuge et à ses occupants, ou que du travail est en cours pour aider bon nombre d'entre eux à reprendre leur vie en main. Toutefois, je sais de source sûre que bon nombre des invités du refuge, c'est ainsi qu'on les appelle, y vivent depuis trois ans.

J'ai demandé aux responsables du refuge si la durée du séjour des occupants était encadrée par des échéanciers et je m'attendais à ce qu'on me dise qu'un certain objectif devait être atteint au bout d'un mois, puis un autre au bout de deux mois, et ainsi de suite peut-être jusqu'à un séjour de six mois, au cours duquel une aide serait proposée et des vies seraient transformées. On m'a indiqué qu'il n'y avait ni limite à la durée du séjour ni objectifs à atteindre pour les occupants.

L'aide que le gouvernement fournit permet simplement aux personnes qui séjournent au refuge de poursuivre leur mode de vie malsain. Quand des ressources seront-elles déployées ou des changements seront-ils apportés pour venir en aide aux personnes

can the neighbours around the shelter expect some relief from the hellish conditions they are living in?

hébergées au refuge? Quand les gens qui habitent près du refuge pourront-ils s'attendre à un certain répit pour échapper aux conditions infernales dans lesquelles ils vivent?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, before I answer, I will say that I understand where the member opposite is coming from. I want to first thank the first responders, the shelter staff, and the residents who have stepped in to help the folks in St. Stephen.

L'hon. M^me^ Miles : Madame la présidente, par votre intermédiaire, je dirais à la députée d'en face, avant même de répondre, que je comprends son point de vue. Je tiens tout d'abord à remercier les premiers intervenants, le personnel du refuge et les gens de St. Stephen qui se sont mobilisés pour venir en aide aux personnes de leur collectivité.

Homelessness is a complex issue. We know this, Madam Speaker. There is no one-size-fits-all approach, and St. Stephen is no exception to that. We've met with the community members. We are working with the municipality. There is a whole multi-department response to this. We know that the numbers are climbing, and we know, Madam Speaker, that we can't support folks unless they are housed. That is what we are building toward. We don't want to create more shelters. We want to see folks housed with the dignity and supports they deserve. That's why Social Development is working hard with New Brunswick Housing to get those supportive housing spaces in place. We need the land, Madam Speaker.

L'itinérance est un phénomène complexe. Nous le savons, Madame la présidente. Il n'y a pas d'approche universelle, et St. Stephen ne fait pas exception à la règle. Nous avons rencontré les membres de la collectivité. Nous travaillons avec la municipalité. Une intervention globale de l'ensemble des ministères est mise en place à cet égard. Nous savons que les chiffres sont en hausse et nous savons, Madame la présidente, que nous ne pouvons pas aider les personnes touchées tant qu'elles ne sont pas logées. Voilà à quoi nous travaillons. Nous ne voulons pas créer plus de refuges. Nous voulons que les gens puissent se loger dans la dignité et bénéficier du soutien qu'ils méritent. Voilà pourquoi le ministère du Développement social travaille d'arrache-pied avec Habitation Nouveau-Brunswick pour aménager des logements avec services de soutien. Nous avons besoin de terrains, Madame la présidente.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. On Tuesday, I expressed my concerns about the latest overdoses at the homeless shelter in St. Stephen, face to face, with the Premier, the Minister of Social Development, the Minister of Public Safety, and the minister responsible for housing. Today, I spoke to the minister of addiction services. All were aware of Sunday night's massive overdose situation.

M^me^ Bockus : Merci, Madame la présidente. Mardi, j'ai exprimé en personne mes préoccupations au sujet des cas récents de surdoses survenues au refuge de St. Stephen, à la première ministre, à la ministre du Développement social, au ministre de la Sécurité publique et au ministre responsable de la Société d'habitation. Aujourd'hui, j'ai parlé avec le ministre responsable des Services de traitement des dépendances. Tous étaient au courant de l'ampleur de la situation provoquée par les surdoses survenues dimanche soir.

I told all of them that the people of St. Stephen have reached their tolerance limit for the illegal activities and the outrageous behaviour of those who live at the shelter. Paramedics have responded to 19 overdose calls in St. Stephen in the past month, and 16 of those have been in the past eight days. What happens when we have other emergencies requiring ambulances and paramedics and they are tied up on an overdose call? The residents want the shelter gone.

Je leur ai tous dit que les gens de St. Stephen en avaient assez des activités illégales et du comportement scandaleux des personnes qui vivent au refuge. Les travailleurs paramédicaux sont intervenus pour 19 cas de surdose à St. Stephen au cours du dernier mois, dont 16 au cours des huit derniers jours. Que se passe-t-il lorsque surviennent d'autres urgences qui nécessitent l'intervention d'ambulances et de travailleurs paramédicaux, alors que ces derniers

^

sont accaparés par un cas de surdose? Les gens veulent que le refuge soit fermé.

Premier and ministers, when are you going to fix this situation? The community deserves a plan, not just lip service, and real action to fix this problem.

Madame la première ministre, Mesdames et Messieurs les ministres, quand remédierez-vous à la situation? La collectivité mérite un plan concret, pas de simples promesses en l'air, et des mesures réelles pour régler le problème.

11:20

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, there is no quick and easy solution. Believe me, I wish there was. If there were, then we would have it done already. Every single resident staying at the shelter in St. Stephen deserves our utmost respect and to be treated with dignity as we get them the supports and services they need and deserve. This is not a conversation for a single department, which is why we have the Ministerial Task Force on Homelessness. We know it's complex.

L'hon. M^me^ Miles : Madame la présidente, par votre intermédiaire, je dirais à la députée d'en face qu'il n'y a pas de solution rapide et facile. Croyez-moi, j'aimerais bien qu'il y en ait une. Si c'était le cas, nous l'aurions déjà mise en oeuvre. Chaque personne qui séjourne au refuge de St. Stephen mérite notre plus grand respect et doit être traitée avec dignité, car nous lui fournissons l'aide et les services dont elle a besoin et qu'elle mérite. La question ne relève pas d'un seul ministère, et c'est pourquoi nous avons mis en place le Groupe de travail ministériel sur l'itinérance. Nous savons que la question est complexe.

Madam Speaker, you have government members committed to working with the people of St. Stephen to find a path forward so they can get the supports and services the shelter residents need and deserve and to support community safety for the rest of the residents of St. Stephen. I've sat in the living rooms of folks who live around the lodge. They want to see the right supports in place, too. We've met with the mayor and municipal staff. This team is committed to finding a path forward that supports St. Stephen.

Madame la présidente, des parlementaires du côté du gouvernement sont déterminés à travailler avec les gens de St. Stephen pour trouver une voie à suivre qui leur permettra d'obtenir le soutien et les services dont les occupants du refuge ont besoin et qu'ils méritent, ainsi que de veiller à la sécurité du reste de la collectivité. Je me suis assise dans les salons de personnes qui habitent près du refuge. Elles souhaitent également que des mesures de soutien adaptées soient prises. Nous avons rencontré le maire et le personnel municipal. L'équipe actuelle est déterminée à trouver une solution qui aidera la collectivité de St. Stephen.

La présidente : La période des questions est maintenant terminée.

Madam Speaker: Question period is now over.

Question period has now expired.

La période des questions est maintenant terminée.

Avons-nous le consentement de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités?

Do we have the consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests?

Des voix : Oui.

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Introduction of Guests / Présentation d'invités

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir d'accueillir, au nom de la Chambre, deux invités qui sont vraiment importants pour moi. Comme les gens le savent probablement, j'ai été pendant trois

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. On behalf of the House, I am pleased to welcome two guests who are really important to me. As people probably know, I was president of the Société de l'Acadie du Nouveau-

ans et demi président de la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick. J'ai le plaisir d'accueillir le président et le directeur général de la SANB. Hier, le président m'a dit que, plusieurs fois, je ne l'avais pas reconnu dans un endroit public. La dernière fois que je l'ai reconnu, je pense qu'il avait peut-être des cheveux. Gérald, j'ai le plaisir de vous accueillir ici. Il en va de même pour Ali. Ali fête cette année son 10e anniversaire comme directeur général de la SANB. Merci beaucoup de votre travail. Je vous en suis très reconnaissant. Merci beaucoup.

Brunswick for three and a half years. I am pleased to welcome the president and the executive director of SANB. Yesterday, the president told me that, several times, I hadn't recognized him in a public place. The last time I recognized him, I think he may have had some hair. Gérald, I'm pleased to welcome you here. The same is true for Ali. This year, Ali is celebrating his 10th anniversary as executive director of SANB. Thank you very much for your work. I'm very grateful to you for it. Thank you very much.

Tabling of Documents / Dépôt de documents

Madam Speaker: I would like to just remind members that there's a list of 33 reports and documents that were tabled at the Clerk's Office between when we left in June and now. Just consult the list on today's Order Paper.

Dépôt de documents / Tabling of Documents

La présidente : Je tiens à rappeler aux parlementaires qu'il y a une liste des 33 rapports et documents déposés au bureau du greffier entre le moment de notre départ en juin et maintenant. Il suffit de consulter la liste inscrite au Feuilleton d'aujourd'hui.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick sont profondément attristés par la tragédie survenue à la base des Forces armées canadiennes de Wainwright, en Alberta, lors d'un exercice d'entraînement, le 17 octobre dernier.

As a result, the ultimate price was paid by the following four brave Canadian Armed Forces members: Sgt. Morgan Wong, Pte. Shaun Farrell, Pte. Aidan Goulding, and Pte. Hayden Lykkemark. Other Canadian Armed Forces members also sustained injuries.

En tant que ministre responsable des Affaires militaires du Nouveau-Brunswick, et au nom de tous les gens de la province, je tiens à offrir mes plus sincères condoléances aux familles et aux proches des quatre soldats décédés, ainsi qu'à toute la communauté des Forces armées canadiennes. Je souhaite également le meilleur des rétablissements aux militaires blessés.

Madame la présidente, je vous demanderais, à la suite de la réponse des parlementaires du côté de l'opposition, que soit pris un moment de silence ici à l'Assemblée législative en mémoire de ces gens. N'oublions jamais.

Lest we forget. Thank you.

Merci, Madame la présidente.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, New Brunswickers are deeply saddened by the tragedy that occurred during a training exercise at Canadian Forces Base Wainwright in Alberta on October 17.

En conséquence, quatre membres courageux des Forces armées canadiennes ont payé le prix ultime, soit : le sergent Morgan Wong, le soldat Shaun Farrell, le soldat Aidan Goulding et le soldat Hayden Lykkemark. D'autres membres des Forces armées canadiennes ont aussi subi des blessures.

As Minister responsible for Military Affairs in New Brunswick, and on behalf of everyone in the province, I want to extend my sincerest condolences to the families and loved ones of the four soldiers, as well as to the entire Canadian Armed Forces community. I also want to wish the injured soldiers a speedy recovery.

Madam Speaker, I would ask you for a moment of silence in their memory after the response from the opposition members, here in the Legislative Assembly. Lest we forget.

N'oublions jamais. Merci.

Thank you, Madam Speaker.

^

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I thank the minister for his words, and I rise today to echo his deep sorrow while underscoring the unique bond our province shares with the military community. As the MLA for Oromocto-Sunbury, the shadow of CFB Gagetown falls across our daily lives. In our community, Canadian Armed Forces members are not distant figures in the news. They are our neighbours, coaches, family members, and friends. When tragedy strikes at a base across the country, the shockwaves are felt instantly and profoundly here at home.

While no words can mend the immense grief weighing on the families of Sgt. Morgan Wong, Pte. Shaun Farrell, Pte. Aidan Goulding, and Pte. Hayden Lykkemark, we must ensure our support extends far beyond days of mourning. As this disaster reminds us, we carry a collective responsibility to wrap our arms around the members of military families, who bear the heaviest burdens of service every single day. To our men and women in uniform: Your courage and sacrifice do not go unnoticed. New Brunswickers stand shoulder-to-shoulder with you in your darkest hours. Thank you, Madam Speaker.

M^me^ M. Wilson : Madame la présidente, je remercie le ministre de ses propos et je prends la parole aujourd'hui pour faire écho à sa profonde tristesse et souligner le lien unique qui unit notre province à la communauté militaire. En tant que députée d'Oromocto-Sunbury, je peux dire que la BFC Gagetown fait partie intégrante de notre quotidien. Dans notre collectivité, les membres des Forces armées canadiennes ne sont pas des personnages lointains figurant dans l'actualité. Ils sont nos voisins, nos entraîneurs, les membres de notre famille et nos amis. Lorsque la tragédie frappe une base quelque part au pays, l'onde de choc est ressentie instantanément et profondément ici, chez nous.

Même s'il n'y a pas de mots qui peuvent soulager l'immense chagrin éprouvé par les familles du sergent Morgan Wong, du soldat Shaun Farrell, du soldat Aidan Goulding et du soldat Hayden Lykkemark, nous devons veiller à ce que notre soutien se poursuive après la période de deuil. La tragédie nous rappelle que nous portons une responsabilité collective d'épauler les membres des familles militaires sur qui repose, chaque jour, la plus grande partie du fardeau du service. À nos hommes et à nos femmes en uniforme, je dis : Votre courage et votre sacrifice ne passent pas inaperçus. Les gens du Nouveau-Brunswick sont à vos côtés dans vos moments les plus sombres. Merci, Madame la présidente.

11:25

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I join with the minister and the critic from the official opposition in adding my condolences to the families and friends of Sgt. Morgan Wong, Pte. Shaun Farrell, Pte. Aidan Goulding, and Pte. Hayden Lykkemark. My prayers are with all of those who were injured and are struggling in the hospital to recover, and they go out to all their families and friends who are gathered around them to provide their support. A terrible grass fire overcame these soldiers. Some of them were very young and had only been in the forces for a matter of months. One can only imagine how their families and friends feel about that situation. Thank you to the minister for bringing this forward. I know many members at Base Gagetown have served or been stationed at CFB Wainwright and are familiar with a lot of the people there. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je joins ma voix à celle du ministre et de la porte-parole de l'opposition officielle pour exprimer mes condoléances aux familles et aux amis du sergent Morgan Wong, du soldat Shaun Farrell, du soldat Aidan Goulding et du soldat Hayden Lykkemark. Mes prières accompagnent les personnes qui ont été blessées et qui luttent à l'hôpital pour se remettre, à leur famille et à leurs amis qui les entourent pour leur apporter du soutien. Un terrible incendie de prairie a causé le décès de ces soldats. Certains d'entre eux étaient très jeunes et faisaient partie des forces armées depuis quelques mois seulement. On ne peut qu'imaginer ce que peuvent ressentir les membres de leur famille et leurs amis à l'égard de la situation. Je remercie le ministre d'avoir abordé le sujet. Je sais qu'un grand nombre des membres de la base de Gagetown ont servi ou ont été affectés à la BFC Wainwright et connaissent de nombreuses personnes là-bas. Merci, Madame la présidente.

^

Madam Speaker: As per the request from the Minister responsible for Military Affairs, do we have unanimous consent to observe a moment of silence?

Hon. Members: Agreed.

(A moment of silence was observed.)

Madam Speaker: Thank you, members. You may be seated.

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. En investissant près de 800 000 $ dans les collectivités, notre gouvernement améliore l'accès à des services essentiels et favorise la santé et le bien-être de la population du Nouveau-Brunswick.

Donc, Madame la présidente, c'est à titre de ministre responsable de la Société de développement régional que je vous fais savoir que nous avons récemment annoncé du financement pour la construction d'un établissement communautaire de soins en clinique externe pour la Première Nation de Bilijk. Il s'agit d'une mesure concrète pour améliorer l'accès aux services de traitement des dépendances et répondre aux besoins qui se font sentir en matière de soins.

Along with Indigenous leaders, health authorities, and the federal government, we are working together to ensure that these services are coordinated, accessible, and responsive to the unique needs of Indigenous communities. RDC also provided support for the expansion of the Sophia Recovery Centre for women in Saint John. The centre has continued demand for its programs and services, now supporting around 500 women and families each year.

Madame la présidente, les investissements sont des exemples qui témoignent bien que notre gouvernement s'attache à offrir à tous les gens du Nouveau-Brunswick des services plus accessibles, ancrés dans leur collectivité.

Thank you.

M. Weir : Merci, Madame la présidente.

I thank the minister for his statement and congratulate the Regional Development Corporation and its staff on this work. Well done. As Critic for Addictions and Mental Health Services, I know how much it matters

La présidente : En réponse à la demande du ministre responsable des Affaires militaires, avons-nous le consentement unanime pour observer un moment de silence?

Des voix : Oui.

(Un moment de silence est observé.)

La présidente : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Veuillez vous asseoir.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. By investing nearly $800 000 in communities, our government is improving access to essential services and supporting New Brunswickers' health and well-being.

So, Madam Speaker, as Minister responsible for the Regional Development Corporation I am informing you that we recently announced funding for the construction of a community-based outpatient treatment facility at Bilijk First Nation. This is a concrete measure to improve access to addiction treatment services and meet needs for care.

Nous travaillons de concert avec les chefs autochtones, les régies de la santé et le gouvernement fédéral afin que ces services soient coordonnés et accessibles et qu'ils répondent aux besoins uniques des communautés autochtones. La SDR a aussi apporté du soutien pour l'agrandissement du Sophia Recovery Centre pour les femmes, situé à Saint John. Les programmes et services du centre continuent d'être sollicités, et il soutient maintenant environ 500 femmes et familles chaque année.

Madam Speaker, these investments are examples that clearly demonstrate that our government is focused on providing more accessible, community-based services to all New Brunswickers.

Merci.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le ministre de sa déclaration et je félicite la Société de développement régional et son personnel pour son travail à cet égard. Beau travail. En tant que porte-parole pour les questions touchant les Services

when treatment is close to home. An outpatient facility at Bilijk First Nation means people can get help without leaving their community. That's a big part of treating mental health issues. For years, the Sophia Recovery Centre has been doing tremendous work in Saint John, and serving 500 women and families per year is not a small thing. Every one of them is in a real fight, and this expansion gives them a better shot. My time at another Sophia Recovery Centre announcement brought tears to my eyes. Most things I go to see at these mental health and addiction places do. It's tough to hear people's stories. We need to do better.

de santé mentale et de traitement des dépendances, je sais combien cela compte quand une personne reçoit son traitement près de chez elle. Un centre de consultation externe situé dans la communauté de la Première Nation de Bilijk permettra aux gens de recevoir de l'aide sans quitter leur communauté. Il s'agit là d'un élément important du traitement des problèmes de santé mentale. Depuis des années, le Sophia Recovery Centre accomplit un travail extraordinaire à Saint John ; le fait de fournir des services à 500 femmes et familles par année n'est pas une mince affaire. Chacune de ces femmes lutte réellement, et l'agrandissement améliora leurs chances de s'en sortir. Une autre annonce concernant le Sophia Recovery Centre à laquelle j'ai assisté m'a mis les larmes aux yeux. C'est le cas de la plupart des choses que je vais voir à de tels établissements de santé mentale et de traitement des dépendances. Les histoires des gens sont dures à entendre. Nous devons faire mieux.

Credit also goes to the leaders at Bilijk and the team members at Sophia who have pushed to make this happen. Madam Speaker, addiction does not wait. An investment like this saves lives. Thank you.

Le mérite revient aussi aux dirigeants à Bilijk ainsi qu'aux membres de l'équipe du centre Sophia qui ont fait des pressions pour que l'agrandissement se concrétise. Madame la présidente, les dépendances n'attendent pas. Un pareil investissement sauve des vies. Merci.

11:30

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

I'm pleased that there seems to be a bit of a change in direction at the Regional Development Corporation in terms of its investments in health infrastructure at the community level. That is good to see. I know Sakom Justice Gruben has pushed hard for his community to get this treatment facility in place. It's good to see a young leader like Chief Justice doing the incredible work he is doing for his community.

Je suis heureux de constater que la Société de développement régional a changé quelque peu l'orientation de ses investissements dans l'infrastructure de santé à l'échelle communautaire. C'est bien. Je sais que Sakom Justice Gruben a milité ardemment pour que l'établissement de traitement soit mis en place dans sa collectivité. C'est bien de voir un jeune dirigeant comme le chef Justice faire un travail aussi extraordinaire pour sa collectivité.

Interestingly enough, Madam Speaker, Justice's sister, Tanisha Sacobie-Gruben, is a medical student in New Brunswick and will become the very first physician from the community of Bilijk when she graduates. She gave an amazing keynote speech at the 2026 scholarship gala of the New Brunswick Medical Education Foundation. That family, overall, is impressive, Madam Speaker. Their mom is the Director of Child & Family Services at Bilijk, and she has made important contributions to shaping the

Fait intéressant, Madame la présidente, la soeur de Justice, Tanisha Sacobie-Gruben, étudie la médecine au Nouveau-Brunswick et deviendra la toute première médecin originaire de la communauté de Bilijk lorsqu'elle recevra son diplôme universitaire. Elle a prononcé un discours principal remarquable lors du gala des bourses 2026 de la Fondation d'éducation médicale du Nouveau-Brunswick. Dans l'ensemble, il s'agit d'une famille impressionnante, Madame la présidente. La mère des deux jeunes est directrice des services à l'enfance et à la famille de Bilijk, et elle a grandement contribué à l'élaboration du contenu de la

content of the *Child and Youth Well-Being Act* of this House.

Madam Speaker, at some point, I would like to know—I guess this is for a later question period—what percentage of the Regional Development Corporation's budget is being put into community-based health infrastructure. I hope it's growing. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^me^ Boudreau : Madame la présidente, parce que chaque personne âgée du Nouveau-Brunswick mérite des soins de qualité, proches de sa famille et de sa collectivité, notre gouvernement prend des mesures pour répondre à ces besoins essentiels.

En plus des 264 lits de foyers de soins précédemment annoncés, en septembre et en octobre, nous avons annoncé l'ajout de 15 lits de soins de longue durée au Complexe Rendez-vous, à Neguac, de 40 lits au Grass Home, à Riverview, et de 90 lits à New Maryland. Ces trois projets s'inscrivent dans l'une des initiatives clés de notre plan de soins de longue durée, qui vise à créer 624 nouveaux lits dans la province.

These new spaces will help reduce pressure on our hospitals and ensure seniors can age in their communities with the appropriate care and in an environment that meets their needs. This is just the beginning. More projects will follow in the coming months as we focus on improving access to respectful, personalized, and quality care for New Brunswick's seniors. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. We welcome any efforts to improve access to long-term care for New Brunswick seniors. Every senior deserves to age with dignity, to receive quality care, and to remain close to their family and community. However, announcing new beds is only one part of the solution. New Brunswick continues to face significant pressures in our hospitals, with patients occupying acute care beds while waiting for appropriate long-term-care solutions.

I'd like to encourage the government to be open to suggestions for solutions on the issue of moving seniors from hospital beds, as proposed by Lonicera

Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes adoptée par la Chambre.

Madame la présidente, j'aimerais savoir, à un moment donné — probablement au cours d'une période des questions ultérieure —, quel pourcentage du budget de la Société de développement régional est consacré à l'infrastructure sanitaire communautaire. J'espère que le pourcentage augmente. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, all New Brunswick seniors deserve quality care close to their family and community, so our government is taking steps to meet these essential needs.

In addition to the 264 previously announced nursing home beds, in September and October, we announced the addition of 15 long-term care beds at the Complexe Rendez-vous in Neguac, 40 beds at the Grass Home in Riverview, and 90 beds in New Maryland. These three projects are part of one of the key initiatives of our long-term care plan, which aims to create 624 new beds in the province.

Les nouvelles places permettront de réduire la pression qui s'exerce sur nos hôpitaux et garantiront que les personnes âgées puissent vieillir dans leurs collectivités et recevoir les soins appropriés dans un environnement qui répond à leurs besoins. Ce n'est que le début. D'autres projets suivront dans les mois à venir alors que nous nous concentrons sur l'amélioration de l'accès à des soins respectueux, adaptés et de qualité pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M^me^ Bockus : Merci, Madame la présidente. Nous accueillons favorablement tous les efforts visant l'amélioration de l'accès à des soins de longue durée pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick. Toutes les personnes âgées méritent de vieillir dans la dignité, de recevoir des soins de qualité et de demeurer près de leur famille et de leur collectivité. Toutefois, annoncer de nouveaux lits ne constitue qu'une partie de la solution. Les hôpitaux du Nouveau-Brunswick continuent de subir de fortes pressions, puisque des patients occupent des lits de soins actifs pendant qu'ils attendent d'avoir accès à des soins de longue durée adaptés à leurs besoins.

J'aimerais encourager le gouvernement à se montrer ouvert aux suggestions visant à trouver des solutions au problème du transfert des personnes âgées hors des

Hall in St. Stephen, which offered eight empty beds at its facility for use by seniors residing at the Charlotte County Hospital. Many other small communities could offer a similar situation.

Madam Speaker, a bed announcement is not the same as a bed being made available to a senior who needs care today. We encourage this government to provide clear timelines, ensure adequate staffing, and demonstrate how these additional beds will translate into meaningful relief for our hospitals and better outcomes for our seniors. Thank you.

La présidente : Je donne la parole au ministre de la Santé.

(Exclamation.)

La présidente : Je suis un peu rouillée. Je suis désolée. Je donne la parole à la députée de Tantramar.

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente.

I want to respond to the minister's statement. I have concerns about the way the regional hospitals have been prioritized. People in the Sackville Memorial Hospital who are on a wait list and are about to go into a nursing home are being bumped, meaning they have to remain in hospital as well. One thing I urge the government to do is cap the amount of the surcharges that some special care homes are charging because they are a barrier for people who are unable to afford those charges. It also means that there's a two-tiered system based on who can pay.

11:35

I also want to call on government members to ensure they give a fair shake to the smaller, community-based, non-profit nursing homes. They may not have their plans drawn up, but they should have access to these beds as well. Thank you, Madam Speaker.

lits d'hôpital. À cet égard, le foyer Lonicera Hall, à St. Stephen, a proposé une solution en offrant huit lits inoccupés dans son établissement pour accueillir des personnes âgées qui séjournent au Charlotte County Hospital. De nombreuses autres petites collectivités pourraient proposer des solutions semblables.

Madame la présidente, annoncer l'ajout de lits ne signifie pas pour autant que ces lits sont réellement accessibles à une personne âgée qui a besoin de soins aujourd'hui. Nous encourageons le gouvernement à établir un échéancier clair, à veiller à ce que les effectifs soient suffisants et à démontrer comment les lits additionnels permettront d'alléger concrètement la pression sur nos hôpitaux et d'améliorer les résultats pour nos personnes âgées. Merci.

Madam Speaker: I recognize the Minister of Health.

(Interjection.)

Madam Speaker: I'm a bit rusty. I'm sorry. I recognize the member for Tantramar.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je veux répondre à la déclaration de la ministre. J'ai des préoccupations quant à la façon dont on a accordé la priorité aux hôpitaux régionaux. Les personnes hospitalisées à l'Hôpital mémorial de Sackville dont le nom figure sur une liste d'attente et qui sont sur le point d'aller vivre dans un foyer de soins voient elles aussi leur transfert retardé et doivent rester à l'hôpital. Une des mesures que j'exhorte le gouvernement à prendre consiste à plafonner les frais additionnels exigés par certains foyers de soins spéciaux, car ces frais constituent un obstacle pour les personnes qui n'ont pas les moyens de les payer. Cela crée également un système à deux vitesses, fondé sur la capacité de payer des personnes.

Je veux également demander aux parlementaires du côté du gouvernement de veiller à traiter équitablement les petits foyers de soins à but non lucratif communautaires. Ces foyers de soins n'ont peut-être pas encore élaboré leurs plans, mais ils devraient eux aussi avoir accès à ces lits. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Merci.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, health care remains our government's number one priority. It is my pleasure to rise in the House today to update New Brunswickers on the remarkable progress we are making. We are addressing the critical need for health care professionals with historic—historic—high recruitment. Since January 2025, when we assumed office, we have achieved a net increase of 179 physicians. This is the largest growth in our province's history and includes 72 practicing family doctors and 107 other specialists.

De plus, nous avons enregistré un gain net de 917 infirmières et infirmiers, y compris des infirmières et infirmiers immatriculés et des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés.

Our international recruitment efforts are bearing fruit, with 320 job offers extended to nurses globally. The launch of 53 medical residency seats… This is when someone graduates from medical school but still needs to undergo an apprenticeship. We are doing these residencies here, and students are more likely to stay here. The implementation and enhancement of the Practice Ready Assessment program for international graduates is strengthening care capacity. So far, we have had 30 of these people come to our country fully trained, get assessed over a 12-week period, and stay here for at least two years.

Madam Speaker, we are committed to ensuring that every New Brunswicker receives the care they deserve closer to home and in a timely fashion.

Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Look, here we have it: more Liberal self-congratulation and spin and numbers that do not line up with reality whatsoever. Madam Speaker, I would like to remind the people of New Brunswick that the members of this government put in a budget for health care spending that they overspent by half a billion

Madam Speaker: Thank you.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, les soins de santé demeurent la priorité absolue de notre gouvernement. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour informer les gens du Nouveau-Brunswick des progrès remarquables que nous réalisons. Nous répondons aux besoins criants en personnel de la santé grâce à un taux historiquement élevé — historiquement élevé. Depuis notre arrivée au pouvoir, en janvier 2025, nous avons enregistré une augmentation nette de 179 médecins. Il s'agit de la plus forte croissance jamais enregistrée dans l'histoire de notre province, et cela comprend 72 médecins de famille en exercice et 107 autres médecins spécialistes.

In addition, we have 917 net new nurses, including registered nurses and licenced practical nurses.

Nos efforts de recrutement à l'échelle internationale portent leurs fruits, et 320 offres d'emplois ont été présentées des infirmières partout dans le monde. La création de 53 places de résidence en médecine… Il s'agit de la formation pratique que les diplômés en médecine doivent suivre après leurs études. Nous offrons ces résidences ici même, ce qui augmente les chances que les étudiants choisissent de rester ici. La mise en oeuvre et l'amélioration du programme d'évaluation de la capacité à exercer pour les diplômés formés à l'étranger contribuent également à renforcer notre capacité à offrir des soins. À ce jour, 30 professionnels formés à l'étranger sont venus dans notre pays, ont suivi une période d'évaluation de 12 semaines et resteront dans la province pendant au moins deux ans.

Madame la présidente, nous sommes déterminés à faire en sorte que chaque personne au Nouveau-Brunswick puisse recevoir les soins auxquels elle a droit, près de chez elle et dans les meilleurs délais.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Eh bien, voilà encore une autre démonstration d'autosatisfaction libérale, de discours enjolivé et de chiffres qui ne correspondent absolument pas à la réalité. Madame la présidente, je tiens à rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick que les parlementaires du côté du gouvernement ont présenté un budget

dollars. Now, they're trying to have us believe that things are so much better when the reality is that the actual number of people waiting for primary care is growing. Take the minister's own number, which is 72 physicians, and multiply it by the average patient load, which is about 1 400 patients. If the government members were actually doing what they say they're doing, there would be well over 100 000 people taken off the wait list. If there are 72 doctors, it would be 100 000 people.

prévoyant des dépenses en santé qu'ils ont ensuite dépassé d'un demi-milliard de dollars. Aujourd'hui, ils essaient de nous faire croire que la situation s'est grandement améliorée, alors que, dans les faits, le nombre de personnes en attente d'un fournisseur de soins primaires continue d'augmenter. Prenons le propre chiffre du ministre, soit 72 médecins, et multiplions-le par le nombre moyen de patients par médecin, qui est d'environ 1 400. Si les parlementaires du côté du gouvernement faisaient réellement ce qu'ils disent faire, il y aurait bien au-delà de 100 000 personnes qui auraient été retirées de la liste d'attente. S'il y a 72 médecins, cela représente 100 000 personnes.

Government members are now trying to say it's 30 000 people. Last year, I asked: What's the number? They answered: Well, we think we took 14 000 people off the list. It was completely wrong. They added 40 000.

Les parlementaires du côté du gouvernement essaient maintenant de dire que le nombre est plutôt de 30 000 personnes. L'année dernière, j'ai posé la question suivante : Quel est le chiffre? Ils ont répondu : Eh bien, nous pensons avoir retiré 14 000 personnes de la liste d'attente. C'était tout à fait inexact. Ils avaient ajouté 40 000 personnes à la liste.

There's all this information about nurses. It takes four years to train an RN and over eight years to train a doctor. Those seats that allowed these people to come here were created by the former government. The Liberals are just getting the fruits of another government's labour, yet they'll spin it as their success and say that New Brunswick is getting better.

Il y a tous les renseignements au sujet du personnel infirmier. Il faut quatre ans pour former une infirmière immatriculée, et plus de huit ans pour former un médecin. Les places qui ont permis aux personnes concernées de venir ici ont été créées par l'ancien gouvernement. Les Libéraux ne font que récolter ce qu'un autre gouvernement a semé, mais ils présenteront cela comme une réussite qui leur revient et prétendront que la situation s'améliore au Nouveau-Brunswick.

The reality is that patients are waiting longer to get access to primary health care. I have a great physician. She is absolutely fantastic. However, I can't see her within five days because she's too busy. So, for all the lauding and self-congratulation from these government members, they should look more at what's happening.

En réalité, les patients doivent attendre plus longtemps avant d'avoir accès aux soins de santé primaires. Pour ma part, j'ai une excellente médecin. Elle est vraiment formidable. Toutefois, je ne peux pas obtenir un rendez-vous avec elle dans les cinq jours, parce qu'elle est trop occupée. Par conséquent, malgré toutes les louanges que les parlementaires du côté du gouvernement s'adressent à eux-mêmes et toute l'autosatisfaction dont ils font preuve, ils devraient plutôt regarder ce qui se passe sur le terrain.

The reality is that people have less access to primary health care. Government members know the work that needs to be done. They can see the numbers, but they aren't being transparent and sharing them with New Brunswickers. Instead, they're putting out these factoids that seem to suit a narrative rather than sharing what's really happening.

La réalité, c'est que les gens ont de moins en moins accès aux soins de santé primaires. Les parlementaires du côté du gouvernement savent ce qu'il faut faire. Ils ont accès aux chiffres, mais ils ne font pas preuve de transparence et ne les communiquent pas aux gens du Nouveau-Brunswick. Au lieu de cela, ils nous présentent des chiffres et des renseignements sortis de

leur contexte, qui semblent surtout servir leur discours plutôt que de rendre compte de la réalité.

11:40

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thanks to the Minister of Health for his update. There's no doubt that there's some positive news in what he presented in the Legislature today. However, the fact remains that we have 262 758 people who have no family health care provider and who are unattached to a collaborative practice in this province. In my own riding and the surrounding region, Zone 3, there are 73 365 people who have no primary health care provider and who are unattached to a collaborative care clinic. That's 36% of the population in this region, Madam Speaker. Things have to move faster. They're moving too slowly.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre de son compte rendu. Il ne fait aucun doute qu'il y a des bonnes nouvelles dans ce que le ministre a annoncé aujourd'hui à l'Assemblée législative. Toutefois, il n'en demeure pas moins que 262 758 personnes au Nouveau-Brunswick n'ont pas de fournisseur de soins de santé familiale et ne sont pas rattachées à une clinique de soins collaboratifs. Dans ma circonscription et dans la région environnante, soit la zone 3, un total de 73 365 personnes n'ont pas de fournisseur de soins de santé primaires et ne sont pas rattachées à une clinique de soins collaboratifs. Cela représente 36 % de la population de cette région, Madame la présidente. Il faut accélérer les choses. Les progrès sont beaucoup trop lents.

There's no doubt that the contract negotiated between the medical society and this government is making New Brunswick more attractive to physicians to settle in, to move to, and to stay working in, which is positive. However, Madam Speaker, if you do the math, this government is going to get nowhere near serving the hundreds of thousands of New Brunswickers who are unattached, have no primary care provider, and are not part of a collaborative practice.

Il ne fait aucun doute que l'entente négociée entre la Société médicale et le gouvernement rend le Nouveau-Brunswick plus attrayant pour les médecins qui souhaitent venir s'y établir et y exercer leur profession, ce qui est positif. Toutefois, Madame la présidente, il suffit de faire les calculs pour constater que le gouvernement est loin d'être en mesure de répondre aux besoins des centaines de milliers de personnes du Nouveau-Brunswick qui sont des patients orphelins, qui ne sont rattachés à aucun fournisseur de soins de santé primaires et qui ne sont pas pris en charge par une clinique de soins collaboratifs.

Something needs to be done to up the speed at which this is happening. That something, Madam Speaker, starts with a plan. There's no plan. I couldn't find a plan. The government members acknowledged that there was no plan. They need a plan if they're going to meet their targets. Just do the math, and you'll see that they're going to fall extremely short of the targets that were established for this government, by this government, by the Premier. People can't wait. It's not just about access to primary care. It's also about access to other kinds of care as well, Madam Speaker. Thank you.

Il faut trouver un moyen d'accélérer les choses à cet égard. Pour cela, Madame la présidente, il faut commencer par avoir un plan. Il n'y a aucun plan. J'ai été incapable d'en trouver un. Les parlementaires du côté du gouvernement ont reconnu qu'il n'y avait pas de plan. Il leur faut un plan pour atteindre leurs objectifs. Il suffit de faire les calculs pour constater que le gouvernement sera très loin d'atteindre les cibles qu'il s'est lui-même fixées, sous l'impulsion de la première ministre. Les gens ne peuvent pas attendre. Il ne s'agit pas seulement de l'accès aux soins de santé primaires. Il est également question de l'accès à d'autres types de soins, Madame la présidente. Merci.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je prends la parole pour souligner la Semaine de la PME et saluer les milliers d'entreprises de ce type au Nouveau-Brunswick qui créent des

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize Small Business Week and the thousands of small businesses in New Brunswick that

emplois, renforcent notre économie et soutiennent nos collectivités.

Our government wants to make that easier. Following the passing of Bill 39 in June 2026, we strengthened the small business investor tax credit to make it easier for New Brunswick businesses to attract investment, expand, and create jobs. These changes allow individuals and corporations to invest up to $1 million in businesses in strategic sectors of our economy, with a minimum individual investment of $1 000. The changes also allow a tax credit for corporate investors to go from 15% to 25%, expanding eligibility to more businesses, and making it easier for New Brunswick businesses to access different types of financing, allowing neighbours to help neighbours grow their businesses. Together, these changes will help more New Brunswick business owners access the funding they need to grow, while encouraging investment in key sectors of our economy.

These changes give entrepreneurs more ways to invest in new ideas, improve productivity, and create jobs right here at home. If you're a small business owner looking to grow, I encourage you to contact Opportunities New Brunswick (ONB) and speak to a Business Navigator about the supports available. Let's keep supporting the entrepreneurs who help build a stronger New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I am pleased to recognize Small Business Week and celebrate the backbone of New Brunswick's economy, our local entrepreneurs. Throughout my career, my personal background and greatest passion have always been rooted in supporting small businesses. I know firsthand the dedication, risks, and sacrifices required to build and sustain an enterprise in our communities.

While I welcome any initiative that eases the path for our job creators, including the improvements made

create jobs, strengthen our economy, and support our communities.

Notre gouvernement veut faciliter davantage les choses. À la suite de l'adoption du projet de loi 39 en juin 2026, nous avons renforcé le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises afin de permettre aux entreprises du Nouveau-Brunswick d'attirer des investissements, de prendre de l'expansion et de créer des emplois plus facilement. De tels changements permettent aux particuliers et aux corporations d'investir jusqu'à 1 million de dollars dans des entreprises de secteurs stratégiques de notre économie, l'investissement minimum par un particulier étant de 1 000 $. Les changements permettent également de faire passer de 15 % à 25 % un crédit d'impôt accordé aux investisseurs qui sont des corporationss, une mesure qui élargit l'admissibilité pour inclure un plus grand nombre d'entreprises, facilite l'accès à diverses formes de financement pour les entreprises du Nouveau-Brunswick et permet aux voisins d'aider les autres à développer leurs entreprises. Dans l'ensemble, ces changements permettront à un plus grand nombre de propriétaires d'entreprise du Nouveau-Brunswick d'accéder au financement dont ils ont besoin pour croître, tout en favorisant l'investissement dans des secteurs clés de notre économie.

Les changements offrent aux entrepreneurs davantage de possibilités d'investir dans de nouvelles idées, d'améliorer la productivité et de créer des emplois ici même, chez nous. Si vous êtes propriétaire d'une petite entreprise et que vous souhaitez assurer sa croissance, je vous encourage à communiquer avec Opportunités Nouveau-Brunswick (ONB) et à discuter avec un navigateur d'affaires des mesures de soutien offertes. Continuons d'appuyer les entrepreneurs qui contribuent à bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort. Merci, Madame la présidente.

M^me^ M. Wilson : Madame la présidente, j'ai le plaisir de souligner la Semaine de la PME et de rendre hommage à nos entrepreneurs locaux, qui forment l'épine dorsale de l'économie du Nouveau-Brunswick. Tout au long de ma carrière, mon parcours personnel et ma plus grande passion ont toujours été axés sur le soutien aux petites entreprises. Je sais d'expérience le dévouement, les risques et les sacrifices nécessaires pour bâtir et pérenniser une entreprise au sein de nos collectivités.

Bien que je me réjouisse de toute initiative qui facilite la tâche à nos créateurs d'emploi, notamment les

through Bill 39 to expand investment pools and increase corporate tax credits, we must ensure these measures deliver meaningful relief on the ground. Small business owners are still navigating high operating costs and complex regulatory red tape. To truly empower our entrepreneurs, we must foster an environment in which starting, running, and growing a business is met with responsive government support.

améliorations apportées par le projet de loi 39, qui visent à élargir les bassins d'investissement et à accroître les crédits d'impôt aux sociétés, nous devons nous assurer que les mesures se traduisent par un allègement concret sur le terrain. Les propriétaires de petites entreprises doivent toujours composer avec des coûts d'exploitation élevés et des formalités administratives réglementaires complexes. Pour véritablement donner à nos entrepreneurs les moyens d'agir, nous devons favoriser un environnement dans lequel le démarrage, la gestion et la croissance d'une entreprise bénéficient d'un soutien réactif du gouvernement.

I want to echo the minister's encouragement to connect with ONB and use the resources available, but I also challenge those in this House to continue listening closely to what small business owners are telling us they need most.

Je tiens à faire écho à l'encouragement du ministre à communiquer avec ONB et à utiliser les ressources disponibles, mais je mets également au défi les personnes qui siègent à la Chambre de rester très à l'écoute des besoins les plus pressants des propriétaires de petites entreprises.

Madam Speaker, small business owners pay property taxes too. Not that I'm counting, but on November 19, November 21, December 5, and December 19, and during the Premier's state of the province address on January 29, the Premier stated: We froze property taxes. No, you didn't. You froze assessments. There's a big difference, Mr. Minister.

Madame la présidente, les propriétaires de petites entreprises paient, eux aussi, des impôts fonciers. Ce n'est pas que je compte, mais je me rappelle que la première ministre a déclaré les 19 et 21 novembre, les 5 et 19 décembre, ainsi que lors de son discours sur l'état de la province le 29 janvier : Nous avons mis en oeuvre un gel des impôts fonciers. Non, vous ne l'avez pas fait. Vous avez plutôt mis en oeuvre un gel des évaluations foncières. Il y a une grande différence, Monsieur le ministre.

11:45

I corrected the Premier five times, and—drum roll, ladies and gentlemen—today is number six. She stated: We froze property taxes.

J'ai corrigé la première ministre à cinq reprises et — roulement de tambour, Mesdames et Messieurs — je le fais aujourd'hui une sixième fois. La première ministre a déclaré : Nous avons mis en oeuvre un gel des impôts fonciers.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Madam Speaker: Minister.

La présidente : Monsieur le ministre.

Ms. M. Wilson: That confuses New Brunswickers and small business owners alike.

M^me^ M. Wilson : Voilà qui sème la confusion tant chez les gens du Nouveau-Brunswick que chez les propriétaires de petites entreprises.

M^me^ Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux prendre la parole moi aussi pour souligner la Semaine de la PME. Il est très important d'appuyer les petites et moyennes entreprises dans nos collectivités. Je demande au gouvernement de réduire les impôts sur le

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I, too, want to rise to recognize Small Business Week. It is very important to support small and medium-sized businesses in our communities. I call on the

revenu des sociétés et d'augmenter le seuil des petites entreprises.

I'm urging the government to reduce the small business tax rate to 1%, which is the rate in Prince Edward Island. Currently, it's 2.5% in New Brunswick. It's been reduced to 1.5% in Nova Scotia. I'm also urging the government to increase the threshold for small businesses to $700 000. Right now, the limit is $500 000. Prince Edward Island and Nova Scotia have both raised their thresholds.

While we are celebrating Small Business Week, I want to encourage everyone who can to keep their dollars in our local economy as much as possible. We don't need to help make billionaires like Jeff Bezos any richer than they already are. When we shop locally and use our dollars in our communities, they circulate in our local economy and make a real difference to the people, business owners, and families in our communities.

Alors, bonne Semaine de la PME. Merci, Madame la présidente.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Looking at the clock and considering what's left on the agenda, I'd like to seek unanimous consent that, if we pass noon, we can go a little bit into lunchtime to finish the agenda today.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to sit into lunchtime to finish the Orders of the Day?

Hon. Members: Yes.

Madam Speaker: Agreed.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. Mr. Dornan** moved that Bill 2, *An Act to Amend the Opioid Damages and Health Care Costs Recovery Act,* be now read a first time.)

government to reduce corporate income taxes and increase the small business threshold.

J'exhorte le gouvernement à réduire le taux d'imposition des petites entreprises pour le ramener à 1 %, soit le taux en vigueur à l'Île-du-Prince-Édouard. Actuellement, le taux est de 2,5 % au Nouveau-Brunswick. En Nouvelle-Écosse, il a été ramené à 1,5 %. Je demande également au gouvernement d'augmenter le seuil de revenu des petites entreprises pour le fixer à 700 000 $. À l'heure actuelle, la limite est fixée à 500 000 $. L'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse ont toutes deux relevé leurs seuils.

Alors que nous célébrons la Semaine de la PME, je tiens à encourager toutes les personnes qui le peuvent à garder autant que possible leur argent dans notre économie locale. Nous n'avons pas besoin d'aider des milliardaires comme Jeff Bezos à devenir encore plus riches qu'ils ne le sont déjà. Lorsque nous achetons localement et que nous dépensons notre argent au sein de nos collectivités, cet argent circule dans notre économie locale et améliore vraiment la vie des gens, des propriétaires d'entreprise et des familles au sein de ces collectivités.

So, happy Small Business Week. Thank you, Madam Speaker.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. En regardant l'horloge et compte tenu des affaires restant à l'ordre du jour, j'aimerais obtenir le consentement unanime pour que, si nous dépassons midi, nous puissions poursuivre un peu pendant la pause du midi afin d'épuiser l'ordre du jour aujourd'hui.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour poursuivre nos travaux pendant la pause du midi afin d'épuiser l'ordre du jour?

Des voix : Oui.

La présidente : D'accord.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. M. Dornan** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur le recouvrement des dommages-intérêts et des coûts des soins de santé imputables aux opioïdes.*)

Continuing, **Hon. Mr. Dornan** said: Madam Speaker, the amendments we are proposing to the *Opioid Damages and Health Care Costs Recovery Act* will permit Canada to actively litigate in New Brunswick to recover costs associated with the opioid epidemic. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, les modifications de la *Loi sur le recouvrement des dommages-intérêts et des coûts des soins de santé imputables aux opioïdes* que nous proposons permettront au Canada d'intenter activement des poursuites au Nouveau-Brunswick afin de recouvrer les coûts liés à l'épidémie d'opioïdes. Merci, Madame la présidente.

11:50

(L'hon. M. McKee propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 3, *Loi concernant le défenseur des enfants, des jeunes, des aînés et de la santé mentale.*)

(Hon. Mr. McKee moved that Bill 3, *An Act Respecting the Child, Youth, Senior and Mental Health Advocate*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. McKee** said: Thank you, Madam Speaker. I also want to take a moment to thank the countless stakeholders who contributed to this bill and those who stuck with us through this interesting morning. I hope they enjoyed it. I want them to know that I appreciate all of their work and the contributions that have led to this day.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je tiens également à prendre un moment pour remercier les innombrables parties prenantes qui ont contribué au projet de loi à l'étude, ainsi que celles qui sont restées avec nous tout au long de la matinée, qui a été intéressante. J'espère qu'elles en ont profité. Je veux qu'elles sachent que je leur suis reconnaissant de tout leur travail et des contributions qui ont permis d'en arriver à ce jour.

This bill will respond to the government's platform commitment to create a mental health advocate position by incorporating this role into the office of the Child, Youth and Senior Advocate. The Child, Youth, and Senior Advocate ensures that the rights of children, youth, seniors, and other vulnerable adults are understood, protected, and promoted.

Le projet de loi répond à l'engagement énoncé dans la plateforme du gouvernement de créer un poste de défenseur dans le domaine de la santé mentale en intégrant cette fonction au sein du Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés. Le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés veille à ce que les droits des enfants, des jeunes, des aînés et d'autres adultes vulnérables soient compris, protégés et promus.

The bill also aims to fix a potential gap whereby young adults who continue to receive services from Social Development between the ages of 19 and 25 inclusive may not have equivalent access to independent advocacy and review through the advocate's office.

Le projet de loi vise également à combler une lacune potentielle, car de jeunes adultes qui continuent de bénéficier des services du ministère du Développement social entre 19 et 25 ans inclusivement pourraient ne pas disposer d'un accès équivalent à des services indépendants de défense des droits et d'examen par l'entremise du bureau du défenseur.

Enfin, le projet de loi prévoit le remplacement, dans la *Loi sur la santé mentale* et son règlement, du terme « malades mentaux » par « patients psychiatriques » ; ce remplacement vise à moderniser et à uniformiser la terminologie française.

Finally, the bill will replace the term "malades mentaux" with "patients psychiatriques" in the *Mental Health Act* and its regulation to modernize and standardize the French terminology.

Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

^

Motion 1 Carried / Adoption de la motion 1

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Ms. Holt** moved, seconded by **Ms. M. Johnson,** as follows:

attendu que la fonction de sergent d'armes au service du Parlement remonte à l'Angleterre et à la France médiévales d'il y a plus de 500 ans ;

attendu que le sergent d'armes est un haut fonctionnaire de la Chambre chargé d'exécuter les consignes du président relatives à l'ordre et au décorum sur le parquet de l'Assemblée et dans les tribunes du public, de superviser les services de sécurité dans la cité parlementaire et d'assumer le rôle de gardien de la masse parlementaire ;

AND WHEREAS, in accordance with its authority under subsection 41(1) of the Legislative Assembly Act, *the Legislative Administration Committee has appointed Michel Litalien as Sergeant-at-Arms;*

THEREFORE BE IT RESOLVED that this Legislative Assembly does hereby confirm the appointment of Michel Litalien as Sergeant-at-Arms of the Legislative Assembly of New Brunswick.

11:55

(**Madam Speaker,** having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

La présidente : Bienvenue, Monsieur Litalien.

Welcome.

Notices of Motion / Avis de motion

Mr. Savoie gave notice of Motion 2 for Thursday, October 29, 2026, to be seconded by **Mr. Hogan,** as follows:

attendu que les frais de quittance hypothécaire facturés par les prêteurs peuvent s'élever à 400 $;

attendu que, pendant la période d'amortissement de leur prêt hypothécaire, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent à maintes reprises devoir payer de tels frais, lorsqu'ils changent de prêteurs ou qu'ils remboursent la totalité de leur prêt ;

Adoption de la motion 1 / Motion 1 Carried

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. M^me^ Holt,** appuyée par **M^me^ M. Johnson,** propose ce qui suit :

WHEREAS the role of the Sergeant-at-Arms in serving Parliament originates more than 500 years ago in medieval England and France;

AND WHEREAS the Sergeant-at-Arms is a senior officer of the House responsible for enforcing the Speaker's directives relating to order and decorum on the floor of the Assembly and in the public galleries, overseeing security services in the Legislative Precinct and assuming the role of guardian of the Parliamentary Mace;

attendu que, conformément à l'habilitation que lui confère le paragraphe 41(1) de la Loi sur l'Assemblée législative, le Comité d'administration de l'Assemblée législative a nommé Michel Litalien sergent d'armes ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative confirme par les présentes la nomination de Michel Litalien à titre de sergent d'armes de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

(La présidente donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Madam Speaker: Welcome, Mr. Litalien.

Bienvenue.

Avis de motion / Notices of Motion

M. Savoie donne avis de motion 2 portant que, le jeudi 29 octobre 2026, appuyé par **M. Hogan,** il proposera ce qui suit :

WHEREAS mortgage discharge fees charged by lenders can be as high as $400;

WHEREAS New Brunswickers may encounter these fees multiple times over the amortization period of their mortgage when changing lenders or paying their balance in full;

attendu que les prêteurs n'ont pas le droit de maintenir un privilège sur un bien lorsque toutes les dettes garanties par ce bien ont été remboursées ou transférées à un nouveau prêteur ;

WHEREAS lenders have no right to maintain a lien on a property when all debts backed by that property have been paid or transferred to a new lender;

attendu que fournir un document de quittance hypothécaire constitue pour les prêteurs une tâche administrative simple comparable à celle de fournir un reçu et ne justifie pas la facturation de frais administratifs élevés ;

WHEREAS providing a mortgage discharge document is a simple administrative task for lenders analogous to providing a receipt and does not warrant these high administrative fees;

attendu que la Colombie-Britannique et le Manitoba ont plafonné la somme que peuvent facturer les prêteurs pour la production d'un document de quittance ;

WHEREAS British Columbia and Manitoba have limited the amount lenders can charge to produce a discharge document;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à éliminer les frais de quittance hypothécaire facturés par les prêteurs.

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to eliminate mortgage discharge fees charged by lenders.

Ms. Scott-Wallace gave notice of Motion 3 for Thursday, October 29, 2026, to be seconded by **Mr. Ames,** as follows:

M^me^ Scott-Wallace donne avis de motion 3 portant que, le jeudi 29 octobre 2026, appuyée par **M. Ames,** elle proposera ce qui suit :

WHEREAS Canada has had several active living credits in the past to support families, including the $500 per child Children's Fitness Tax Credit which supported and encouraged families to make active living a priority;

attendu que, dans le passé, ont été accordés au Canada pour aider les familles plusieurs types de crédits qui visaient à favoriser une vie active, dont le crédit d'impôt pour la condition physique des enfants, un crédit de 500 $ accordé en soutien aux familles pour les inciter à faire d'un mode de vie actif une priorité ;

WHEREAS the Children's Fitness Tax Credit was eliminated by the federal Liberals in 2017;

attendu que le crédit d'impôt pour la condition physique des enfants a été aboli en 2017 par les Libéraux fédéraux ;

WHEREAS the Active Families Benefit in Saskatchewan is seeing success for eligible families with children who participate in sports, cultural, and recreational activities;

attendu que, en Saskatchewan, la prestation pour les familles actives donne de bons résultats pour les familles admissibles dont les enfants prennent part à des activités sportives, culturelles et récréatives ;

WHEREAS the high cost of living often means families cannot afford to enroll their children in activities that will benefit their health;

attendu que, en raison du coût élevé de la vie, bon nombre de familles n'ont pas les moyens d'inscrire leurs enfants à des activités bénéfiques pour leur santé ;

WHEREAS the latest Statistics Canada numbers show that 70% of New Brunswickers are overweight or obese;

attendu que, selon les données les plus récentes de Statistique Canada, 70 % des gens du Nouveau-Brunswick ont un excès de poids ou sont obèses ;

WHEREAS the NB Medical Society, Heart and Stroke Foundation of New Brunswick, and Diabetes Canada have called obesity an epidemic in New Brunswick and

attendu que la Société médicale du Nouveau-Brunswick, la Fondation des maladies du coeur du Nouveau-Brunswick et Diabète Canada ont qualifié

have called on the Department of Health to develop an obesity strategy in the past;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to develop the NB Active Families Benefit to provide families in New Brunswick earning less than $80,000 a year with a benefit of $200 per child to cover registration costs for sports, cultural, and recreational activities.

d'épidémie la prévalence de l'obésité au Nouveau-Brunswick et ont dans le passé demandé au ministère de la Santé d'élaborer une stratégie relative à l'obésité ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre sur pied la prestation du Nouveau-Brunswick pour les familles actives afin de fournir aux familles du Nouveau-Brunswick dont le revenu est inférieur à 80 000 $ par année une prestation de 200 $ par enfant pour les aider à couvrir les frais d'inscription à des activités sportives, culturelles et récréatives.

12:00

Ms. Bockus gave notice of Motion 4 for Thursday, October 29, 2026, to be seconded by **Ms. M. Wilson,** as follows:

M^me^ Bockus donne avis de motion 4 portant que, le jeudi 29 octobre 2026, appuyée par **M^me^ M. Wilson,** elle proposera ce qui suit :

WHEREAS there is a projected shortage of optometrists in Canada to treat the 5.5 million Canadians living with an eye condition;

attendu que, au Canada, on prévoit un nombre insuffisant d'optométristes pour traiter les 5,5 millions de personnes atteintes d'une affection oculaire ;

WHEREAS approximately half of Canadian optometrists are receiving their training in the United States at a significant personal cost because of a shortage of seats in Canada's two existing optometry programs;

attendu qu'environ la moitié des optométristes du Canada sont formés aux États-Unis, ce qui leur coûte très cher, en raison du nombre insuffisant de places dans les deux programmes d'optométrie au Canada ;

WHEREAS the University of Waterloo currently delivers the only English-language optometry program in Canada, holds the blueprint for an optometry program in Atlantic Canada, and requires a financial commitment to proceed with development;

attendu que la University of Waterloo offre actuellement le seul programme d'optométrie en anglais au Canada, qu'elle dispose du modèle à suivre pour l'établissement d'un programme d'optométrie au Canada atlantique et qu'elle requiert un engagement financier pour procéder à l'élaboration du programme ;

WHEREAS the University of New Brunswick at Saint John and the University of Waterloo have already signed a memorandum of understanding expressing a desire to partner in developing the first school of optometry in Atlantic Canada;

attendu que l'Université du Nouveau-Brunswick, campus de Saint John, et la University of Waterloo ont déjà signé un protocole d'entente qui témoigne de leur volonté de collaborer pour créer la toute première école d'optométrie du Canada atlantique ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to answer the call from the New Brunswick Association of Optometrists and to support the development of a satellite school of optometry at the University of New Brunswick at Saint John in partnership with the University of Waterloo;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à répondre à l'appel de l'Association des optométristes du Nouveau-Brunswick et à soutenir l'élaboration d'une école satellite d'optométrie à l'Université du Nouveau-Brunswick, campus de Saint John, en partenariat avec la University of Waterloo

^

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to provide support to the University of New Brunswick at Saint John and encourage the university to invest any initial financial outlay required to begin development of the program.

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir un appui à l'Université du Nouveau-Brunswick, campus de Saint John, et à encourager l'université à investir les fonds initiaux nécessaires pour amorcer l'élaboration du programme.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, la deuxième lecture des projets de loi déposés aujourd'hui sera appelée le vendredi 23 octobre 2026.

(M. M. LeBlanc propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 12 h 2.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, all bills tabled today will be called for second reading on Friday, October 23, 2026.

(**Mr. M. LeBlanc** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 12:02 p.m.)